

ZIR4800 Prime Steam

zelmer



ZIR4800 Prime Steam

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Żelazko parowe

EN USER MANUAL
Steam iron

DE BENUTZERHANDBUCH
Bügeleisen

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Napařovací žehlička

SK NAVODILA ZA UPORABO
Naparovalica žehlička

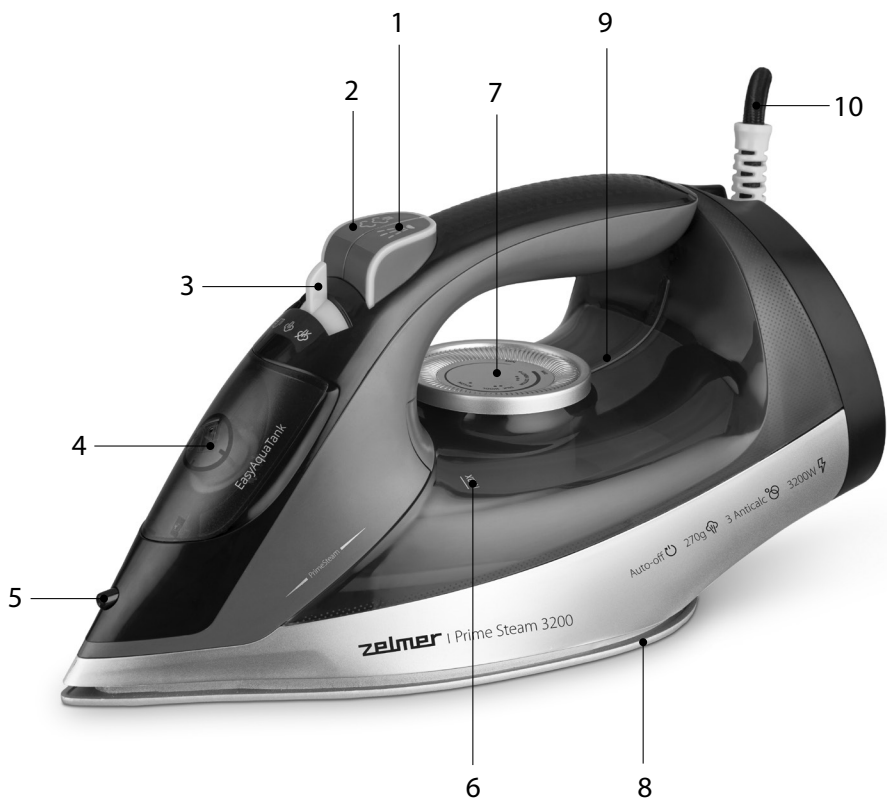
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Gőzölős vasaló

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Fier de călcat cu abur

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Паровой утюг

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Парна ютия

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Парова праска



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. DOKŁADAMY STARAŃ, ABY PRODUKT DZIAŁAŁ W SPOSÓB ZADOWALAJĄCY I PRZYJEMNY

OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

OPIS

1. Przycisk spryskiwacza
2. Przycisk wyrzutu pary
3. Regulator pary
4. Pokrywa zbiornika wody
5. Spryskiwacz
6. Oznaczenie maksymalnego poziomu napełnienia
7. Regulator temperatury
8. Stopa żelazka
9. Lampka kontrolna / AUTO-OFF
10. Przewód zasilający

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą wymagane kwalifikacje.

Żelazka nie można zostawiać bez nadzoru, w czasie gdy jest podłączone do zasilania.

Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Umieszczając żelazko na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której stoi podstawa, jest stabilna.

Żelazko nie może być używane, jeżeli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.

Żelazko i przewód trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia, jeżeli jest podłączone do zasilania lub odstawione do wystygnięcia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

Żelazko nie powinno być przechowywane, dopóki całkowicie nie ostygnie.



UWAGA! Gorące powierzchnie. Powierzchnie mogą być gorące podczas używania żelazka.

UWAGA! Torby plastikowe mogą być niebezpieczne. Aby uniknąć niebezpieczeństwa trzymaj torby plastikowe z dala od niemowląt i dzieci. Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia!

WAŻNE OSTRZEŻENIA

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku używania zasilacza upewnić się, że może osiągnąć natężenie 16 A i ma wtyczkę z uziemieniem. W trakcie użytkowania przewód zasilający nie może być spleciony ani owinięty wokół produktu. Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania gdy masz mokre ręce i / lub stopy. Nie ciągnij za przewód przyłączeniowy w celu odłączenia go z gniazdka, ani nie używaj go jako uchwytu.

Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio w stronę ludzi ani zwierząt. Nie podstawiaj urządzenia pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Natychmiast odłącz produkt od sieci w przypadku awarii lub uszkodzenia i skontaktuj się z autoryzowanym działem pomocy technicznej. Aby zapobiec ryzyku niebezpieczeństwa, nie należy otwierać urządzenia. Jedyne wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu. Tylko autoryzowane centrum serwisu technicznego

może dokonywać napraw produktu.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

EUROGAMA Sp. z o.o. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem żelazka przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa żelazka i jego funkcje są zrozumiałe. Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Podczas pierwszego użycia żelazko może wydzielać pewne opary i zapachy, które znikną po kilku minutach. Nie używaj spryskiwacza podczas pierwszego użycia bezpośrednio na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego. Lampka kontrolna (9) zapali się. Gdy lampka kontrolna (9) zgaśnie, możesz rozpocząć prasowanie. Jeśli po prasowaniu w wysokiej temperaturze ustawisz niższą temperaturę, nie zaleca się prasowania przed ponownym zaświeceniem się lampki kontrolnej (9).

USTAWIANIE TEMPERATURY

Regulator temperatury (7) służy do ustawiania temperatury stopy żelazka (8).

Zawsze sprawdzaj, czy prasowany wyrób posiada metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach stosuj się do tych instrukcji.

Ustaw regulator temperatury na odpowiednią temperaturę wskazaną w instrukcjach dotyczących prasowania lub na metce materiału.

OZNACZENIE	RODZAJ TKANINY
• (1 kropka)	Acetat, elastan, poliamid, polipropylen
•• (2 kropki)	Cupro, poliester, jedwab, triacetat, wiskoza, wełna
••• (3 kropki)	Len, bawełna
MAX	Len, bawełna

Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Lampka kontrolna (9) zapala się podczas nagrzewania żelazka i gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika odłącz żelazko od zasilania.

Żelazko zostało zaprojektowane do korzystania ze zwykłej wody z kranu. Jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, używaj mieszanki wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną zakupioną w sklepie w proporcji, odpowiednio, 2:1 i 1:1 (woda destylowana / woda z kranu).

O twardość wody można zapytać u lokalnego dostawcy wody.

Nie używaj wyłącznie destylowanej lub demineralizowanej wody, wody deszczowej, wody zmiękczonej, wody zapachowej, wody z innych urządzeń, np. z chłodziarek, klimatyzatorów, suszarek, lub innych rodzajów wody przygotowanej w domu.

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (4).
2. Powoli wlej wodę.
3. Nigdy nie napełniaj ponad znak poziomu maksymalnego napełnienia (6), aby uniknąć wylania wody.
4. Zamknij pokrywę zbiornika na wodę (4).

Ważne: Zbiornik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu.

SPRYSKIWACZ

Można go stosować do usuwania uporczywych zagnieceń. Jeżeli w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody, można używać przycisku spryskiwacza przy dowolnym ustawieniu temperatury podczas prasowania parowego lub na sucho. Podczas prasowania kilkakrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza (1). Nie używaj funkcji spryskiwacza przy prasowaniu jedwabiu!

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Regulator pary (3) służy do regulacji ilości pary wytwarzanej podczas prasowania.

REGULATOR TEMPERATURY	ZALECANA POZYCJA REGULATORA PARY
MIN	
• (1 kropka) / •• (2 kropki)	
••• (3 kropki) / MAX	

Wskazówka: Aby uzyskać lepsze rezultaty prasowania, ostatnie pociągnięcia żelazka wykonać bez pary, aby wysuszyć ubranie.

PRASOWANIE BEZ UŻYCIA PARY

Żelazko może być używane z ustawieniem do pracy na sucho lub bez wody w zbiorniku na wodę. Podczas prasowania na sucho najlepiej aby zbiornik na wodę nie był pełny.

1. Ustaw regulator pary (3) w pozycji .

2. Wybierz odpowiednią temperaturę dla rodzaju prasowanego materiału.

Uwaga: jeśli żelazko parowe było używane przez dłuższy czas, jest gorące i nie ma w nim wody.

Nie napełniaj go wodą, dopóki nie ostygnie.

WYRZUT PARY

Dzięki tej funkcji można usunąć uporczywe zmarszczenia lub zaprasować ostre zagniecenia czy plisy.

1. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX”.

2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk wyrzutu pary (2) w odstępach co najmniej 5 sekund.

Uwaga: Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy żelazka, nie przytrzymuj przycisku pary dłużej niż 5 sekund.

PRASOWANIE W PIONIE

Dzięki tej funkcji można usuwać zagniecenia z wiszących ubrań, zasłon itp.

1. Powieś ubranie na wieszaku.

2. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX”.

3. Używaj żelazka w pozycji pionowej w odległości 10 cm / 4 cali kilkakrotnie naciskając przycisk wyrzutu pary (2) w odstępach co najmniej 5 sekund.

Uwaga: Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy żelazka, nie przytrzymuj przycisku pary dłużej niż 5 sekund.

FUNKCJA ANTI-DRIP

Żelazko jest wyposażone w system ANTI-DRIP zapobiegający kapaniu. Jeśli temperatura jest ustawiona na zbyt niski poziom, para zostaje automatycznie wyłączana, aby uniknąć kapania.

W takiej sytuacji słyszalne może być kliknięcie.

SYSTEM ANTYWAPIENNY ANTI-CALC

Specjalny filtr z żywicy umieszczony w zbiorniku na wodę zmiękcza wodę i zapobiega osadzaniu się kamienia na stopie żelazka.

Filtr z żywicy jest trwały i nie wymaga wymiany.

Uwaga: Używaj wyłącznie wody z kranu. Woda destylowana lub demineralizowana zmienia właściwości fizykochemiczne wody, przez co system antywapienny przestaje działać skutecznie.

Uwaga: nie stosować dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani odkamieniaczy. Nieprzestrzeganie podanych warunków prowadzi do utraty gwarancji.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

To żelazko parowe jest wyposażone w system automatycznego wyłączania. Zapobiega on dalszemu nagrzewaniu się żelazka. Jeśli żelazko spoczywa na stopie i nie jest poruszane przez około 30 sekund, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a lampka kontrolna (9) zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby dezaktywować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko i delikatnie poruszaj nim z boku na bok. Lampka kontrolna (9) zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać. Jeśli żelazko spoczywa w pozycji pionowej (na podstawie) i nie jest poruszane przez około 8 minut, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a lampka kontrolna (9) zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby dezaktywować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko i delikatnie poruszaj nim z boku na bok. Lampka kontrolna (9) zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać.

PO PRASOWANIU

1. Odłącz żelazko od gniazdka sieciowego.
2. Opróżnij zbiornik.
3. Postaw żelazko w pozycji pionowej na podstawie.

Podczas przechowywania żelazka:

Przechowuj urządzenie tak, aby opierało się na tylnej powierzchni, a nie na stopie. Nie zwijaj przewodu zasilającego zbyt mocno!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga! Ryzyko poparzeń!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć je od sieci elektrycznej.

Po zakończeniu korzystania z żelazka parowego całkowicie opróżnij zbiornik na wodę.

Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych.

Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni użyj miękkiej, wilgotnej ściereczki, a następnie osusz.

Nie używaj żadnych rozpuszczalników chemicznych, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię.

Do czyszczenia stopy żelazka nie używaj druczianych zmywaków ani agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Aby usunąć przypalone resztki, przeciągnij gorącym żelazkiem po wilgotnej ściereczce.

Do czyszczenia stopy żelazka wystarczy przetrzeć ją miękką, wilgotną ściereczką, a następnie osuszyć.

FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

Zaleca się przeprowadzanie funkcji samoczyszczenia co najmniej raz na dwa tygodnie.

1. Napełnij zbiornik na wodę.
2. Ustaw maksymalną temperaturę.
3. Ustaw pokrętko pary w pozycji wyłączonej .
4. Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego.
5. Poczekaj, aż żelazko się nagrzej i zgaśnie kontrolka nagrzewania.
6. Odłącz żelazko od zasilania (bardzo ważne!).
7. Trzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
8. Ustaw pokrętko pary w pozycji  (czyszczenie). Delikatnie poruszaj żelazkiem tam i z powrotem. Z otworów w stopie żelazka zacznie wypływać gorąca woda i para wraz z zanieczyszczeniami.
9. Gdy zbiornik wody się opróżni, ustaw pokrętko pary z powrotem w pozycję .
10. Ponownie podłącz żelazko do prądu, aby odparować resztki wody.
11. Odłącz żelazko od zasilania i przesunij je po starej szmatce lub tkaninie. Dzięki temu stopa żelazka będzie sucha przed odłożeniem urządzenia do przechowywania.

Nie stosuj żadnych dodatków chemicznych, zapachowych ani środków odkamieniających.

Nieprzestrzeganie powyższych zasad może skutkować utratą gwarancji.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Żelazko nie nagrzewa się	Problem z podłączeniem	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko
	Regulator temperatury ustawiony w niskiej pozycji	Przestaw na wyższą pozycję, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
	System automatycznego wyłączenia został aktywowany (miga lampka kontrolna (9))	Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć
Nie wydobywa się para	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku	Napełnij zbiornik wodą
	Regulator pary jest ustawiony w pozycji (3) 	Ustaw regulator pary w wyższe pozycje
	Wybrana temperatura jest niższa niż temperatura wskazana do prasowania z parą	Przestaw na wyższą temperaturę, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
Funkcja wyrzutu pary / prasowania w pionie nie działa	Żelazko nie jest wystarczająco gorące	Ustaw odpowiednią temperaturę i poczekaj, aż zgaśnie lampka kontrolna
	Wybrana temperatura jest niższa niż temperatura wskazana do prasowania z parą	Ustaw wyższą temperaturę, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
Ze stopy (8) razem z parą kapie woda	Regulator temperatury (7) ustawiony w niskiej pozycji	Przestaw na wyższą pozycję (pomiędzy „••” i „MAX”), jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
	Regulator pary (3) jest ustawiony zbyt wysoko w połączeniu z niską temperaturą	Ustaw regulator pary na niższej pozycji (patrz rozdział „Prasowanie z użyciem pary”)
	Przycisk wyrzutu pary (2) został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekania 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem	Odczekaj 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem przycisku wyrzutu pary

Przez otwory w stopie (8) wydobywają się osady	Z komory parowej wydobywają się osady z kamienia	Przeprowadź cykl czyszczenia
Funkcja spryskiwania nie działa	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku	Napełnij zbiornik wodą
Ubrania mają tendencję do przywierania	Temperatura jest zbyt wysoka	Ustaw regulator temperatury (7) w niższej pozycji i poczekaj, aż żelazko ostygnie
Żelazko wydziela parę i zapachy	Może to być spowodowane smażeniem niektórych wewnętrznych elementów	To całkowicie normalne i ustąpi po krótkim czasie.

UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz.1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Szczegółowe informacje na temat zużycia energii przez urządzenie w trybie wyłączenia, trybie czuwania oraz trybie czuwania sieciowego, zgodnie z Rozporządzeniem UE 2023/826, są dostępne pod poniższym linkiem: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE

WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

DESCRIPTION

1. Spray button
2. Shot of steam button
3. Steam regulator
4. Water inlet lid
5. Spray nozzle
6. Level mark for maximum filling
7. Temperature control
8. Soleplate
9. Pilot light / AUTO-OFF
10. Power cord

SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use. The appliance must be used and placed on a flat, stable surface. When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable. The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. This appliance can be used by children aged from 8 years and above

and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.

This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.

The iron should not be stored until it has cooled down.



CAUTION. Hot surface.

Surface is liable to get hot during use.

WARNING! Plastic bags can be dangerous. To avoid danger, keep plastic bags away from infants and children. Do not allow children to play with packaging materials. Risk of suffocation!

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the guarantee null and void. Before plugging in the appliance, check that your mains voltage is the same as indicated on its characteristics plate. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection. The mains connection cord must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device, or connect and disconnect to supply mains with the hands and / or wet feet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle. Do not direct steam at people and animals. The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank. Never immerse the iron in water or any other fluid. Unplug the appliance immediately from the mains in the event of any breakdown or damage, and contact and official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the appliance. Only qualified technical personnel from the brand's official technical support service may carry out repairs on the product. Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

B&B TRENDS S.L. disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

BEFORE THE FIRST USE

Before using the iron, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the iron. Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time. During its first use

the iron may produce certain vapors and odors that will die away after a few minutes. Do not spray for the first time on clothes, as there might be traces of dirt on the soleplate.

MANUAL INSTRUCTION

Insert the main plug into the wall socket. The pilot light (9) will turn on. When the pilot light (9) goes off you may start ironing. If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature it is not recommended to iron before the pilot light (9) switches on again.

SETTING THE TEMPERATURE

The temperature control (7) adjusts the temperature of the soleplate (8).

Always check whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow the instructions in all cases.

Turn the temperature control to set the temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.

MARKING	TYPE OF TEXTILE
• (1 dot)	Acetate, elastane, polyamide, polypropylene
•• (2 dot)	Cupro, polyester, silk, triacetate, viscose, wool
••• (3 dot)	Linen, cotton
MAX	Linen, cotton

Insert the plug into the wall socket. The pilot light (9) switches on while the iron is heating up and goes out as soon as the set temperature is reached.

FILLING THE WATER TANK

Unplug the iron from the mains before filling the water tank.

The iron has been designed to use normal tap water. If the tap water in your area is hard or semi-hard, mix tap water with distilled or demineralized water purchased in stores in the ratio 2:1 and 1:1 respectively (distilled water / tap water). You can inquire about the water hardness with your local water supplier. Never use 100% distilled or demineralized water, rain water, softened water, scented water, water from refrigerators and air conditioners, dryers or other types of home water preparation water.

1. Open the water inlet lid (4).
2. Slowly pour water.
3. Never fill beyond the level mark for maximum filling (6), in order to avoid spilling out of water.
4. Close the water inlet lid (4).

Important: The water tank should be emptied after each use.

SPRAY

This can be used to remove stubborn wrinkles.

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.

Press the spray button (1) several times while you are ironing.

Do not use the spray function with silk!

IRONING WITH STEAM

The steam regulator (3) is used to adjust the amount of steam produced when ironing.

TEMPERATURE CONTROL	RECOMMENDED POSITION OF THE STEAM REGULATOR
MIN	
• (1 dot) / •• (2 dots)	
••• (3 dots) / MAX	

Tip: For better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

IRONING WITHOUT STEAM

The steam iron can be used on the dry setting or without water in the water tank. It is best to avoid having water tank full while dry ironing.

1. Set the steam regulator (3) to the  position.
2. Select an appropriate temperature for the type of material being ironed.

SHOT OF STEAM

This can be used to remove stubborn wrinkles or to press in a sharp crease or pleat.

1. Set the temperature control (7) to "MAX".
2. Press the shot of steam button (2) repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

VERTICAL IRONING

This can be used to remove creases from hanging clothes, curtains etc.

1. Hang article of clothing on a clothes hanger.
2. Set the temperature control (7) to "MAX".
3. Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the shot of steam button (2) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

ANTI-DRIP SYSTEM

Your iron is equipped with an anti-drip system. If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping. There may be an audible click when this occurs.

ANTI-CALC SYSTEM

The anti-calc cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless, the anti-calc cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

Note: do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the mentioned conditions leads to the loss of guarantee.

AUTO SHUT-OFF FUNCTION

This steam iron is fitted with an automatic switch-off system.

This stops the iron from heating up.

If the iron is resting on its sole of the iron and is not moved for about 30 seconds, there will be a warning beep and the pilot light (9) flashes.

The iron will stop heating up.

To deactivate the automatic switch off, lift up the iron and move it gently from side to side.

The pilot light (9) will turn off, and the iron will start heating up again

If the iron is resting on its base and is not moved for about 8 minutes, there will be a warning beep and the pilot light (9) flashes.

The iron will stop heating up.

To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side.

The pilot light (9) goes off and the iron will heat up again.

WHEN YOU FINISH IRONING

Set the temperature control to the MIN position.

Remove the main plug from the wall socket.

Empty the water tank.

Stand the iron on the heel rest.

MAINTENANCE AND CLEANING

After using the steam iron, empty the water tank completely.

Before cleaning the steam iron, ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.

Do not use abrasive cleaners.

To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry.

Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.

To clean the soleplate, do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface.

To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot.

To clean the soleplate, simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

SELF-CLEANING

It is recommended to do the self-cleaning at least every two weeks.

1. Fill the water tank.
2. Set the temperature control to its MAX position.
3. Set the steam regulator to the off position .
4. Insert the main plug into the wall socket.
5. Allow the iron to heat up until the indicator light goes off.
6. Unplug the steam iron (very important!)
7. Hold the iron horizontally over a sink.
8. Select the clean level on the steam regulator . Slightly shake the iron back and forth. Hot water and steam with impurities will come out of the holes in the soleplate.
9. When the water tank is empty, release the steam regulator and set it to off position .
10. Reconnect the iron to evaporate the remaining water.
11. Unplug the iron and move it over a preferably old piece of cloth. This ensures that the soleplate is dry when storing the appliance.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifies.

Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Soleplate is not heating even though iron is turned on	Connection problem.	Check main power supply cable plug and outlet.
	Temperature control is at MIN position.	Turn to a higher position, if compatible with the fabric.
	The auto shut-off system has been activated (indicator light (9) flashes)	To reconnect the iron, just move it about gently
Steam does not come out	Not enough water in the tank.	Fill the water tank.
	Steam regulator is selected in off position. 	Set the steam regulator between off position and maximum steam.
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Set to a higher temperature, if compatible with the fabric.
Shot of steam / vertical ironing function does not work	Iron is not hot enough.	Set a suitable temperature and wait until the pilot light goes out.
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Set a higher temperature, if compatible with the fabric.
Water drips out of the soleplate together with steam	Temperature control set to a low position.	Turn to a higher position (between “**” and “MAX”), if compatible with the fabric.
	Steam regulator is set too high in conjunction with a low temperature.	Set the steam regulator to a lower setting (see “Steam ironing” section).
	You have pressed the shot of steam button repeatedly without waiting for 5 sec.	Wait 5 seconds between each press of the shot of steam button.
Deposits come out through the holes of the soleplate	Traces of lime scale are coming out of the steam chamber.	Carry out a self-cleaning process.
Spray function does not work	Not enough water in the tank.	Fill the water tank.
The clothes tend to stick	The temperature is too low.	Turn the temperature control down and wait until the iron has cooled down so that the cloth be ironed at the proper temperature.
The iron produces vapours and odours	This may be caused by the lubrication of some of the internal parts.	This is completely normal and will stop after a short while.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

Information on power consumption in off mode, standby mode, and network standby mode of the appliance, in accordance with EU Regulation 2023/826, can be found at the following link: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

We hope that you will be satisfied with this product.

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT UND IHREM VERGNÜGEN FUNKTIONIERT

ACHTUNG

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER ANWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH. BEWAHREN SIE DIESE ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

BESCHREIBUNG

1. Sprühknopf
2. Dampfstoßtaste
3. Dampfregler
4. Deckel für Wassereinlass
5. Sprühkopf
6. Markierung für maximale Füllung
7. Temperaturregler
8. Bügelsohle
9. Kontrollleuchte / AUTO-OFF
10. Stromkabel

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät befüllen oder das restliche Wasser nach Gebrauch ausgiessen. Das Bügeleisen darf nur auf einer ebenen, stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden. Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden; wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen Arbeiten oder Reparaturen am Gerät, wie z.B. der Austausch eines defekten Netzkabels, nur von qualifiziertem Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes durchgeführt werden. Dieses Gerät darf von Kindern

ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Solange das Bügeleisen und dessen Kabel unter Strom steht oder abkühlt, halten Sie es von Kindern unter 8 Jahren fern. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen. Das Bügeleisen sollte nicht gelagert werden, bevor es vollständig abgekühlt ist.



VORSICHT. Heiße Flächen. Die Oberflächen können während des Gebrauchs sehr heiß werden.

ACHTUNG! Plastiktüten können gefährlich sein. Um Gefahr zu vermeiden, halten Sie Plastiktüten von Säuglingen und Kindern fern. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterialien spielen. Erstickungsgefahr!

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den kommerziellen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jegliche unsachgemäße Verwendung oder Handhabung des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Wenn es unbedingt erforderlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, stellen Sie sicher, dass es für 16A geeignet ist und die Erdung korrekt durchleitet.

Das Netzkabel darf während des Gebrauchs nicht zusammengerollt oder um das Gerät gewickelt sein. Das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen benutzen bzw. an das Stromnetz anschließen oder davon trennen.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Richten Sie keinen Dampf auf Menschen oder Tiere.

Das Gerät darf niemals direkt unter den Wasserhahn gestellt werden, um den Wassertank zu füllen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um jegliches Gefahrenrisiko zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an diesem Gerät vornehmen.

Gehen Sie bei der Reinigung entsprechend dem Wartungs- und Reinigungsabschnitt dieses Handbuchs vor.

B&B Trends S.L. übernimmt keine Haftung für Schaden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Dampfbügeleisen benutzen, sollten Sie unbedingt das Benutzerhandbuch lesen und alle seine Zubehöriteile und Funktionen verstehen. Achten Sie darauf, Verpackungsmaterial und Klebestreifen vor dem ersten Gebrauch zu entfernen. Bei der ersten Verwendung kann das Eisen bestimmte Dämpfe und Gerüche entwickeln, die nach einigen Minuten abklingen.

Bei der ersten Anwendung nicht auf Kleidungsstücke sprühen, da sich Schmutzspuren auf der Sohlenplatte befinden könnten.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Kontrollleuchte (9) leuchtet auf. Wenn die Kontrollleuchte (9) erlischt, können Sie mit dem Bügeln beginnen. Wenn Sie eine niedrigere Temperatur einstellen, nachdem Sie mit einer hohen Temperatur gebügelt haben, ist es nicht empfehlenswert, zu bügeln, bevor die Kontrollleuchte (9) wieder aufleuchtet.

TEMPERATUR EINSTELLEN

Der Temperaturregler (7) regelt die Temperatur der Sohlenplatte (8).

Kontrollieren Sie immer, ob auf einem zu bügelnden Artikel ein Etikett mit Bügelanweisungen angebracht ist. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen immer sorgfältig.

Drehen Sie den Temperaturregler zur Einstellung der entsprechenden Temperatur, die in der Bügelanleitung oder auf dem Etikett des Stoffes angegeben ist.

BEZEICHNUNG	ART DES GEWEBES
• (1 Punkt)	Acetat, Elastan, Polyamid, Polypropylen
•• (2 Punkte)	Cupro, Polyester, Seide, Triacetat, Viskose, Wolle
••• (3 Punkte)	Leinen, Baumwolle
MAX	Leinen, Baumwolle

DEN WASSERTANK FÜLLEN

Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank füllen.

Dieses Gerät wurde für die Verwendung von normalem Leitungswasser konzipiert. Wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart oder halb-hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit im Handel erhältlichem destillierten oder demineralisierten Wasser im Verhältnis 2:1 bzw. 1:1 (destilliertes Wasser: Leitungswasser).

Die Wasserhärte können Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorger erfragen.

Verwenden Sie niemals 100% destilliertes oder demineralisiertes, Regenwasser, enthärtetes Wasser, parfümiertes Wasser, Wasser aus anderen Geräten wie Kühlschränken, Klimaanlage, Trocknern oder andere Arten hauslicher Wasseraufbereitung.

Öffnen Sie den Deckel des Wassereinflusses (4).

Füllen Sie langsam Wasser ein.

Nie über die Füllstandsmarke für maximale Füllung (6) hinaus befüllen, um ein Überlaufen des Wassers

zu vermeiden.

Schliessen Sie den Deckel des Wassereinlasses (4).

Wichtig: Den Wassertank nach jedem Gebrauch vollständig entleeren.

SPRÜHEN

Damit lassen sich hartnäckige Falten entfernen.

Solange sich genügend Wasser im Wassertank befindet, können Sie die Sprühtaste bei jeder Temperatureinstellung während des Dampf- oder Trockenbügelns verwenden.

Drücken Sie während des Bügelns mehrmals die Sprühtaste (1).

Die Sprühfunktion nicht bei Seide anwenden!

MIT DAMPF BÜGELN

Den Temperaturregler (7) gemäß den Herstellerangaben auf dem Etikett in die gewünschte Position stellen.

Die Kontrollleuchte (9) leuchtet so lange, bis das Bügeleisen die richtige Temperatur erreicht hat.

Die Kontrollleuchte (9) erlischt dann.

Den Dampfgregler (3) auf die gewünschte Position stellen.

Der Dampfgregler (3) dient zur Einstellung der beim Bügeln erzeugten Dampfmenge.

TEMPERATURREGLER	EMPFOHLENE EINSTELLUNG DES DAMPFREGLERS
MIN	
• (1 Punkt) / •• (2 Punkt)	
••• (3 Punkt) / MAX	

VORSICHT: Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgestoßenem Dampf.

BÜGELN OHNE DAMPF

Das Dampfbügeleisen kann in der Trockeneinstellung oder ohne Wasser im Wassertank verwendet werden. Es ist empfehlenswert den Wassertank für das Trockenbügeln vollständig zu entleeren.

1. Stellen Sie den Dampfgregler (3) auf die Position .

2. Wählen Sie die geeignete Temperatur für das zu bügelnde Material.

Hinweis: Wenn das Dampfbügeleisen lange Zeit benutzt wurde, ist es heiß und es befindet sich kein Wasser darin.

Den Tank erst dann mit Wasser füllen, wenn das Bügeleisen vollständig abgekühlt ist.

DAMPFSTOSS

Damit können hartnäckige Falten beseitigt oder aber eine starke Falte oder Falte gebügelt werden.

1. Stellen Sie den Temperaturregler (7) auf "MAX".

2. Drücken Sie mehrmals den Dampfstoßknopf (2) in Abständen von mindestens 5 Sekunden.

Hinweis: Um zu verhindern, dass Wasser aus dem Bügelfuß austritt, die Dampftaste nicht länger als 5 Sekunden gedrückt halten.

SENKRECHTES BÜGELN

Damit können Falten aus hängender Kleidung, Vorhängen usw. entfernt werden.

1. Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen.
2. Stellen Sie den Temperaturregler (7) auf "MAX".
3. Führen Sie das Bügeleisen in senkrechter Position in einem Abstand von 10 cm und drücken Sie mehrmals die Dampftaste (2) in Abständen von mindestens 5 Sekunden.

Hinweis: Um zu verhindern, dass Wasser aus dem Bügelfuß austritt, die Dampftaste nicht länger als 5 Sekunden gedrückt halten.

ANTITROPFSYSTEM

Dank des Anti-Tropf-Systems können Sie selbst die empfindlichsten Stoffe sicher bügeln.

Solche Stoffe immer bei niedriger Temperatur bügeln.

Der Fuß kann so weit abkühlen, dass er keinen Dampf mehr produziert und durch kochende Wassertropfen ersetzt wird, die Spuren oder Flecken hinterlassen können.

In solchen Fällen wird das Anti-Tropf-System automatisch aktiviert, um Kondenswasserbildung zu verhindern, so dass Sie empfindliche Stoffe ohne das Risiko von Beschädigungen oder Flecken bügeln können.

ANTI-KALK-SYSTEM (ANTI-CALC SYSTEM)

Ein spezieller Harzfilter im Wassertank enthärtet das Wasser und verhindert Kalkablagerungen auf der Bügelsole.

Der Harzfilter ist langlebig und muss nicht ausgetauscht werden.

Hinweis: nur Leitungswasser verwenden. Die Verwendung von destilliertem oder entmineralisiertem Wasser schwächt die Wirksamkeit des Anti-Kalk-Systems, da sich seine physikalisch-chemischen Eigenschaften verändern.

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Dieses Dampfbügeleisen ist mit einem automatischen Abschaltssystem ausgestattet.

Es verhindert eine weitere Erhitzung des Bügeleisens.

Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsole ruht und etwa 30 Sekunden lang nicht bewegt wird, ertönt ein Signalton und die automatische Abschaltanzeige (9) blinkt.

Das Bügeleisen wird nicht mehr aufgeheizt.

Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, das Bügeleisen anheben und es vorsichtig von einer Seite zur anderen bewegen.

Die Kontrollleuchte (9) erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

Wenn das Bügeleisen in aufrechter Position (auf dem Ständer) steht und etwa 8 Minuten lang nicht bewegt wird, ertönt ein Signalton und die automatische Abschaltanzeige (9) blinkt.

Das Bügeleisen wird nicht mehr aufgeheizt.

Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, das Bügeleisen anheben und es vorsichtig von einer Seite zur anderen bewegen.

Die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung erlischt (9) und das Bügeleisen heizt wieder auf.

WENN SIE MIT DEM BÜGELN FERTIG SIND

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf "MIN".
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entleeren Sie den Wassertank.

4. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.

REINIGUNG UND WARTUNG

Wenn Sie das Dampfbügeleisen nicht mehr benutzen, leeren Sie den Wassertank vollständig.

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

Keine Scheuerreinigungsmittel verwenden.

Die Außenflächen mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und sie anschließend abtrocknen.

Keine chemischen Lösungsmittel verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Zum Reinigen der Bügelsohle keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Um verbrannte Rückstände zu entfernen, ein heißes Bügeleisen über ein feuchtes Tuch ziehen.

Zum Reinigen des Bügeleisenfußes wischen Sie ihn einfach mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen ihn dann.

SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

Es wird empfohlen, die Selbstreinigungsfunktion mindestens einmal alle zwei Wochen durchzuführen.

1. Den Wassertank füllen.
 2. Die Höchsttemperatur einstellen.
 3. Den Dampfdrehknopf auf die Position  stellen.
 4. Das Bügeleisen an eine Steckdose anschließen.
 5. Warten, bis das Bügeleisen aufgeheizt ist und die Kontrollleuchte erlischt.
 6. Das Bügeleisen von der Stromversorgung (sehr wichtig!) trennen.
 7. Das Bügeleisen waagrecht über das Waschbecken halten.
 8. Den Dampfdrehknopf auf die Position  (Reinigung) stellen. Das Bügeleisen sanft hin und her bewegen. Aus den Löchern im Fuß des Bügeleisens strömt heißes Wasser und Dampf mit den Verunreinigungen aus.
 9. Wenn sich der Wassertank geleert hat, den Dampfdrehknopf wieder auf die Position  drehen.
- Das Bügeleisen wieder an das Stromnetz anschließen, damit das restliche Wasser verdampft.
11. Den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose ziehen und es über ein altes Tuch oder einen Stoff legen. Dadurch wird sichergestellt, dass der Fuß des Bügeleisens trocken ist, bevor das Gerät zur Aufbewahrung weggestellt wird.
- Keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalker verwenden.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Bügeleisen heizt sich nicht auf.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie Stromkabel, Stecker und Steckdose.
	Temperaturregelung (7) auf eine niedrige Position eingestellt	In eine höhere Position drehen, falls mit dem Gewebe kompatibel
	Das automatische Abschaltsystem wurde aktiviert (Kontrollleuchte (9) blinkt)	Bügeleisen wieder einschalten

Es kommt kein Dampf heraus	Zu wenig Wasser im Tank	Füllen Sie den Wassertank
	Dampfregler (3) ist auf Position  eingestellt	Stellen Sie den Dampfregler auf eine höhere Position ein
	Die gewählte Temperatur ist niedriger als zur Verwendung mit Dampf erforderlich	Höhere Temperatur einstellen, falls mit dem Gewebe kompatibel
Dampfstoß / vertikale Bügelfunktion funktioniert nicht	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug	Stellen Sie eine geeignete Temperatur ein und warten Sie, bis die Kontrollleuchte (11) erlischt
	Die gewählte Temperatur ist niedriger als zur Verwendung mit Dampf erforderlich	Höhere Temperatur einstellen, falls mit dem Gewebe kompatibel
	Temperaturregelung (7) auf eine niedrige Position eingestellt	In eine höhere Position drehen (zwischen "***" und „Max“), falls mit dem Gewebe kompatibel
Wasser tropft zusammen mit Dampf aus der Sohleplatte (8)	Dampfregler (3) ist zu hoch eingestellt bei geringer Temperatur der Sohle	Stellen Sie den Dampfregler auf eine niedrigere Einstellung ein (Einstellung MIT Dampf empfohlen)
	Sie haben den Dampfausstoßknopf (7) mehrmals schnell gedrückt. Es wird empfohlen, zwischen zwei Drücken 5 Sek. zu warten.	Warten Sie 5 Sekunden zwischen zwei Drücken der Dampfstaste.
Ablagerungen treten aus den Löchern an der Sohleplatte aus	Die Sohleplatte muss entkalkt werden	Führen Sie den Reinigungs-/Entkalkungsvorgang* aus
Spray function does not work	Zu wenig Wasser im Tank	Füllen Sie den Wassertank
The clothes tend to stick	Die Temperatur ist zu hoch	Drehen Sie den Temperaturregler (7) herunter und warten Sie, bis sich das Bügeleisen abgekühlt hat
Das Bügeleisen erzeugt Dämpfe und Gerüche	Die Ursache dafür kann ein nach längerer Standzeit innen feuchtes Gerät sein	Bügel mit vollem Wassertank auf höchster Temperatur und nach kurzer Zeit auf.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Kommunalabfällen entsorgen. Bringen Sie dieses

Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte.

Informationen zum Energieverbrauch des Geräts im Aus-Modus, Standby-Modus und Netzwerk-

Standby-Modus gemäß der EU-Verordnung 2023/826 finden Sie unter folgendem Link: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Wir hoffen, Sie werden mit dem Produkt zufrieden sein.

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT

VAROVÁNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE A ULOŽTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

POPIS

1. Tlačítko postřikovače
2. Tlačítko vypuštění páry
3. Regulátor páry
4. Kryt vodní nádrže
5. Postřikovač
6. Označení maximální úrovně naplnění
7. Nastavení teploty
8. Patka žehličky
9. Kontrolka / AUTO-OFF
10. Napájecí kabel

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dříve obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a porozuměly rizikům, které s tím souvisí. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Děti nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče bez dozoru. Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s požadovanou kvalifikací. Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je zapojená do zásuvky. Před naplněním zásobníku vodou vytáhněte vidlici ze zásuvky. Žehličku používejte a pokládejte na stabilní a rovný povrch. Před postavením žehličky na podstavec se ujistěte, zda je povrch, na kterém stojí podstavec, stabilní. Žehličku nepoužívejte, pokud spadla na zem, vykazuje viditelné známky poškození nebo z ní uniká voda. Žehličku a kabel ukládejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je zapojena do zásuvky

nebo odložena k vychladnutí.

Spotřebič je určen pro použití v nadmořské výšce do 2000 m n. m.

Žehličku neskladujte dokud úplně nevystydně.



POZOR. Horké povrchy. Povrchy mohou být horké během používání žehličky.

POZOR! Plastové tašky mohou být nebezpečné. Aby se předešlo nebezpečí, uchovávejte plastové tašky mimo dosah kojenců a dětí. Nedovolte dětem hrát si s obalovými materiály. Nebezpečí udušení!

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití a za žádných okolností nesmí být použito pro komerční nebo průmyslové účely. Nesprávné použití nebo nesprávná obsluha výrobku má za následek ztrátu záruky. Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení. Pokud používáte napájecí adaptér, ujistěte se, zda může dosáhnout intenzity proudu 16 A, a zda má uzemněnou zástrčku. Během používání nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem výrobku. Máte-li mokré ruce a/nebo nohy, zařízení nepoužívejte, nezapojujte ani neodpojujte ze zásuvky. Netahejte za napájecí kabel za účelem odpojení od zásuvky ani jej nepoužívejte jako držák. Proud páry nikdy nesměřujte přímo na lidi ani zvířata. Při plnění zásobníku nedávejte zařízení pod vodovodní kohoutek. Neponořujte spotřebič do vody ani do jiných tekutin. V případě poruchy nebo poškození výrobek okamžitě odpojte od elektrické sítě a obraťte se na autorizované oddělení technické podpory. Z bezpečnostních důvodů neotevírejte zařízení. Opravy nebo práce na zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál z oficiálního technického servisu značky.

Opravy výrobku smí provádět pouze autorizované středisko technického servisu.

Spotřebič čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

Společnost **B&B TRENDS SL.** odmítá veškerou odpovědnost za škody, které mohou být způsobeny osobám, zvířatům nebo předmětům v důsledku nedodržení výše uvedených varování.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před použitím žehličky si přečtěte návod k použití a ujistěte se, že jste pochopili konstrukci žehličky a její funkce. Před prvním použitím přístroje odstraňte všechny obalové materiály a štítky. Při prvním použití žehličky se mohou objevit výpary a zápachy, které po několika minutách zmizí. Nepoužívejte rozprašovač při prvním použití přímo na oblečení, protože na noze může být nečistota.

NÁVOD K POUŽITÍ

Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Rozsvítí se kontrolka (9). Jakmile kontrolka (9) zhasne, můžete začít žehlit. Pokud po žehlení na vysokou teplotu nastavíte nižší teplotu, nedoporučuje se žehlit, dokud se kontrolka (9) znovu nerozsvítí.

NASTAVENÍ TEPLOTY

Regulátor teploty (7) slouží k nastavení teploty žehlicí patky (8).

Vždy zkontrolujte, zda je žehlený výrobek opatřen visačkou s pokyny k žehlení. Ve všech případech postupujte podle těchto pokynů.

Nastavte regulátor teploty na správnou teplotu uvedenou v návodu k žehlení nebo na štítku tkaniny.

OZNAČENÍ	DRUH TKANINY
• (1 tečka)	Acetát, elastan, polyamid, polypropylen
•• (2 tečky)	Mědnaté vlákno, polyester, hedvábí, triacetát, viskóza, vlna
••• (3 tečky)	Len, bavlna
MAX	Len, bavlna

PLNĚNÍ NÁDRŽE NA VODU

Před plněním nádrže odpojte žehličku od napájení.

Žehlička je navržena pro použití běžné vody z vodovodu. Pokud je voda v oblasti, kde žehličku používáte, tvrdá nebo polotvrdá, použijte směs vody z vodovodu a destilované nebo demineralizované vody zakoupené v obchodě v poměru 2:1, resp. 1:1 (destilovaná voda / voda z vodovodu).

Na tvrdost vody se můžete zeptat místního dodavatele vody.

Nepoužívejte pouze destilovanou nebo demineralizovanou vodu, dešťovou vodu, změkčenou vodu, vodu s vůní, vodu z jiných spotřebičů, např. chladniček, klimatizací, sušiček, nebo jiné druhy vody připravené v domácnosti.

1. Otevřete víko nádrže na vodu (4).
2. Pomalu přilévejte vodu.
3. Nikdy nenaplňujte nádrž nad značku maximální hladiny (6), aby nedošlo k rozlítí vody.
4. Zavřete víko nádrže na vodu (4).

Důležité: Nádržku na vodu je třeba po každém použití vyprázdnit.

ROZPRAŠOVAČ

Lze jej použít k odstranění odolných záhybů.

Pokud je v nádrže dostatek vody, lze tlačítko ostřikovače použít při jakémkoli nastavení teploty během parního nebo suchého žehlení.

Během žehlení několikrát stiskněte tlačítko rozprašovače (1).

Při žehlení hedvábí nepoužívejte funkci rozprašovače!

ŽEHLENÍ S PÁROU

Regulátor páry (3) slouží k regulaci množství páry vznikající při žehlení.

OZNAČENÍ	DOPORUČENÁ POLOHA REGULÁTORU PÁRY
MIN	
• (1 tečka) / •• (2 tečky)	
••• (3 tečky) / MAX	

POZOR: Vyhňte se kontaktu s unikající párou.

Tip: Pro lepší výsledky žehlení provádějte poslední tahy žehličkou bez páry, aby se oděv vysušil.

ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

Žehličku lze používat na sucho nebo bez vody v nádržce. Při suchém žehlení je nejlepší, aby nádržka na vodu nebyla plná.

1. Nastavte regulátor páry (3) do polohy .
2. Zvolte vhodnou teplotu pro typ žehleného materiálu.

Pozor: Pokud byla napařovací žehlička používána delší dobu, je horká a není v ní voda.

Neplňte nádržku na vodu, dokud žehlička zcela nevychladne.

VYPUŠTĚNÍ PÁRY

Díky této funkci lze odstranit odolné záhyby nebo vyžehlit ostré záhyby či záhyby.

1. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX”.
2. Stiskněte několikrát tlačítko pro vypuštění páry (2) v intervalu nejméně 5 sekund.

Pozor: Abyste zabránili úniku vody z žehlicí plochy, nedržte tlačítko páry déle než 5 sekund.

VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ

Pomocí této funkce lze odstranit záhyby na zavěšeném oblečení, záclonách apod.

1. Pověste oblečení na ramínko.
2. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX”.
3. Žehličku používejte ve svislé poloze ve výšce 10 cm / 4 palce tak, že několikrát stisknete tlačítko pro vypuštění páry (2) v intervalu nejméně 5 sekund.

Pozor: Abyste zabránili úniku vody z žehlicí plochy, nedržte tlačítko páry déle než 5 sekund.

FUNKCE ANTI-DRIP

Díky systému zabraňujícímu kapání můžete bezpečně žehlit i ty nejjemnější tkaniny.

Takové látky vždy žehlete při nízké teplotě.

Žehlicí plocha se může ochladit natolik, že přestane produkovat páru a místo toho bude produkovat kapky vroucí vody, které mohou zanechat skvrny nebo stopy.

V takových případech se automaticky aktivuje systém zabraňující kapání, který zabraňuje kondenzaci vody, takže můžete žehlit jemné tkaniny bez rizika jejich poškození nebo ušpinění.

SYSTÉM PROTI VODNÍMU KAMENU (ANTI-CALC SYSTEM)

Speciální pryskyřičný filtr umístěný v nádržce na vodu změkčuje vodu a zabraňuje tvorbě vodního kamene na žehlicí ploše. Pryskyřičný filtr je stálý a nevyžaduje výměnu.

Pozor: Používejte pouze vodu z vodovodu. Použití destilované nebo demineralizované vody snižuje účinnost systému proti vodnímu kameni změnou jeho fyzikálně-chemických vlastností.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

Tato napařovací žehlička je vybavena systémem automatického vypnutí.

Zabraňuje dalšímu zahřívání žehličky. Pokud žehličku necháte na žehlicí ploše a nepohnete s ní po dobu přibližně 30 sekund, ozve se pípnutí a kontrolka automatického vypnutí (9) začne blikat.

Žehlička se přestane zahřívát. Chcete-li automatické vypnutí deaktivovat, zvedněte žehličku a jemně s ní pohybuje ze strany na stranu. Kontrolka automatického vypnutí (9) zhasne a žehlička se znovu začne zahřívát. Pokud je žehlička ponechána ve svislé poloze (na podstavci) a nepohne se s ní přibližně 8 minut,

ozve se zvukový signál a kontrolka automatického vypnutí (9) začne blikat. Žehlička se přestane zahřívat. Chcete-li automatické vypnutí deaktivovat, zvedněte žehličku a jemně s ní pohybujte ze strany na stranu. Kontrolka automatického vypnutí (9) zhasne a žehlička se znovu začne zahřívat.

PO ŽEHLENÍ

1. Nastavte regulátor teploty do polohy MIN
2. Odpojte žehličku od síťové zásuvky.
3. Vyprázdněte nádržku.
4. Postavte žehličku ve svislé poloze na základnu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po dokončení používání napařovací žehličky zcela vyprázdněte nádržku na vodu.

Pozor! Nebezpečí popálení!

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

K čištění vnějších povrchů použijte měkký, vlhký hadřík a poté osušte.

Nepoužívejte žádná chemická rozpouštědla, mohla by poškodit povrch.

K čištění žehlicí plochy nepoužívejte drátěné houbičky ani agresivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch.

Připálené zbytky odstraňte přejetím horké žehličky po vlhkém hadříku.

Žehlicí plochu jednoduše otřete měkkým, vlhkým hadříkem a následně ji osušte.

FUNKCE SAMOČIŠTĚNÍ

Doporučuje se provádět funkci samočištění alespoň jednou za dva týdny.

1. Naplňte nádržku na vodu.
2. Nastavte maximální teplotu.
3. Nastavte knoflík páry do polohy  .
4. Připojte žehličku do elektrické zásuvky.
5. Počkejte, až se žehlička zahřeje a kontrolka ohřevu zhasne.
6. Odpojte žehličku ze zásuvky (velmi důležité!).
7. Držte žehličku vodorovně nad dřezem.
8. Nastavte knoflík páry do polohy  (čištění). Jemně pohybujte žehličkou tam a zpět. Z otvorů v žehlicí ploše bude vytékat horká voda a pára spolu s případnými nečistotami.
9. Po vyprázdnění nádržky na vodu otočte knoflík páry zpět do vypnuté polohy  .
10. Zapojte žehličku zpět do zásuvky, aby se odpařila zbývající voda.
11. Odpojte žehličku ze zásuvky a přejedte s ní přes starý hadřík nebo látku. Tím se žehlicí plocha před uskladněním vysuší.

Nepoužívejte žádné chemické přísady, vonné látky ani odvápňovací prostředky.

Nedodržení těchto pokynů může vést ke ztrátě záruky.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Žehlička se nezahřívá	Problém s připojením	Zkontrolujte napájecí kabel, zás- trčku a zásuvku.
	Regulátor teploty (7) nastaven v nízké poloze	Pokud je to slučitelné s žehle- nou látkou, přesuňte jej do vyšší polohy.
	Je aktivován systém automatic- kého vypnutí (bliká kontrolka (9)).	Chcete-li žehličku znovu zapnout, stačí s ní jemně pohnout.
Žádná pára se neuvolňuje	Nedostatek vody v nádrži	Naplňte nádrž vodou.
	Regulátor páry (3) je nastaven do polohy 	Nastavte regulátor páry do vyšší polohy.
	Zvolená teplota je nižší než teplota uvedená pro parní žehlení	Přepněte na vyšší teplotu, pokud je kompatibilní s žehlenou látkou.
Funkce vyhazování páry / vertikál- ní žehlení nefunguje	Žehlička není dostatečně horká	Nastavte požadovanou teplotu a počkejte, až kontrolka (9) zhasne.
	Zvolená teplota je nižší než teplota uvedená pro parní žehlení	Nastavte vyšší teplotu, pokud je slučitelná s látkou.
	Regulátor teploty (7) nastaven v nízké poloze	Přepněte do vyšší polohy (mezi „**“ a „MAX“), pokud je to kompatibilní s žehlenou látkou.
Z patky (8) odkapává voda spolu s párou	Regulátor páry (3) je v kombinaci s nízkou teplotou nastaven příliš vysoko	Nastavte ovládání páry do nižší polohy (viz kapitola "Žehlení s párou").
	Tlačítko pro vypuštění páry (2) bylo stisknuto několikrát, aniž by se mezi jednotlivými stisky počkalo 5 sekund	Mezi jednotlivými stisknutími tlačí- tko pro vypuštění páry vyčkejte 5 sekund.
Otvory v ploše (8) se vylučují sedimenty	Usazeniny vodního kamene vystu- pují z parní komory	Proveďte čistící cyklus (viz kapitola „Proces odvápnování“).
Funkce rozprašování nefunguje	Nedostatek vody v nádrži	Naplňte nádrž vodou.
Oblečení má tendenci se při- chyťávat	Příliš vysoká teplota	Nastavte regulátor teploty (7) do nižší polohy, pokud se žehlená látko doporučuje žehlit na nižší teplotě.
Žehlička uvolňuje výpary a zápach	To může být způsobeno mazáním některých částí uvnitř jednotky.	Během zahřívání a po krátké době jej odeznil.
Z žehličky vychází zápach a pára	To může být způsobeno mazáním některých vnitřních částí	Toto je zcela normální a po krátké době zmizí.

JAK PRODUKT ZKLIKVIDOVAT



Tento produkt je v souladu se směrnici Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Informace o spotřebě energie zařízení v režimu vypnutí, pohotovostním režimu a síťovém pohotovostním režimu v souladu s nařízením EU 2023/826 naleznete na následujícím odkazu: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ

UPOZORNENIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY. NÁVOD NA POUŽITIE SI USCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE PRE BUDÚCU POTREBU.

POPIS

1. Tlačidlo pre rozprašovanie vody
2. Tlačidlo parného rázu
3. Regulátor naparovania
4. Kryt nádržky na vodu
5. Rozprašovač
6. Označenie maximálnej úrovne naplnenia
7. Regulátor teploty
8. Žehliaca plocha žehličky
9. Kontrolka / AUTO-OFF
10. Napájací kábel

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Spotrebič môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí pod dohľadom alebo ak boli riadne poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Zariadenie nesmie slúžiť ako hračka pre deti. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dohľadu dospelého. Poškodený sieťový kábel môže vymeniť iba výrobca, jeho

servisné centrum alebo kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu. Žehličku nikdy nenechávajte bez dozoru, ak je pripojená k zdroju elektrického napätia. Pred naplnením nádržky vodou odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky. Žehličku používajte a stavajte na stabilnom a rovnom povrchu. Ak žehličku postavíte na pätku uistite sa, či je plocha, na ktorej bude stáť päťka stabilná. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, má viditeľné známky poškodenia alebo ak z nej uniká voda. Chráňte

deti mladšie ako 8 rokov pred kontaktom so žehličkou a prírodným káblom, ak je spotrebič pripojený k zdroju napájania alebo ak je odstavený na vychladnutie.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m.n.m.

Žehličku neskladujte pokiaľ úplne nevychladne.



VAROVANIE! Horúci povrch. Počas používania žehličky môže byť povrch horúci.

POZOR! Plastové tašky môžu byť nebezpečné. Aby ste predišli nebezpečenstvu, držte plastové tašky mimo dosahu dojčiat a detí. Nedovoľte deťom hrať sa s obalovými materiálmi. Nebezpečenstvo udusenía!

DÔLEŽITÉ VAROVANIE

Zariadenie je určené výhradne na používanie v domácnostiach, nikdy ho nepoužívajte pre komerčné ani priemyselné účely. Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti. Pred pripojením výrobku skontrolujte, či je sieťové napätie zhodné alebo v hraniciach napätia uvedeného na štítku výrobku. V prípade použitia adaptéra sa uistite, či jeho napätie dosahuje 16 A a či má uzemnenú zásuvku. Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo spotrebiča.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrými rukami a/alebo chodidlami. Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel ani ho nepoužívajte ako držiak manipulovanie. Prúd pary nesmie byť namierený priamo na ľudí ani zvieratá. Nádržku na vodu nenapĺňajte priamo pod vodovodným kohútikom. Prístroj neponárajte do vody ani iných kvapalín. V prípade poruchy alebo poškodenia, spotrebič okamžite odpojte zo siete a kontaktujte autorizované oddelenie technickej pomoci. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli riziku nebezpečenstva. Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky. Čistenie prístroja vykonávajte podľa pokynov, ktoré nájdete v časti údržba a čistenie.

B&B TRENDS SL. nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržovania týchto upozornení riadnym spôsobom.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred použitím žehličky si prečítajte návod na použitie a uistite sa, že ste dobre pochopili konštrukciu žehličky a jej funkcie. Pred prvým použitím zariadenia odstráňte všetky obalové materiály a štítky. Pri prvom použití môže žehlička vydávať určité výpary a pachy, ktoré po niekoľkých minútach zmiznú. Nepoužívajte rozprašovač prvýkrát na oblečení, pretože na päte môžu byť nečistoty.

NÁVOD NA POUŽITIE

Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa kontrolka (9). Akonáhle kontrolka (9) zhasne, môžete začať žehliť. Pokiaľ po žehlení na vysokú teplotu nastavíte nižšiu teplotu, neodporúča sa žehliť, kým sa kontrolka (9) znovu nerozsvieti.

NASTAVENIE TEPLOTY

Regulátor teploty (7) slúži na nastavenie teploty žehliacej plochy (8).

Vždy skontrolujte, či má žehlený výrobok štítkov s pokynmi na žehlenie. V každom prípade postupujte podľa týchto pokynov.

Nastavte ovládač teploty na správnu teplotu uvedenú v pokynoch na žehlenie alebo na štítku daného materiálu.

OZNAČENIE	DRUH TKANINY
• (1 bodka)	Acetát, elastan, polyamid, polypropylén
•• (2 bodky)	Mednaté vlákno, polyester, hodváb, triacetát, viskóza, vlna
••• (3 bodky)	Ľan, bavlna
MAX	Ľan, bavlna

Vložte zástrčku do nástennej zásuvky. Kontrolka (9) sa počas nahrievania žehličky rozsvieti a po dosiahnutí nastavenej teploty zhasne.

PLNENIE NÁDRŽKY NA VODU

Pred naplnením nádrže odpojte žehličku zo siete.

Žehlička je určená na používanie obvyčajnej vody z vodovodu. Ak je voda v mieste použitia žehličky tvrdá alebo polotvrdá, použite zmes vody z vodovodu a destilovanej alebo demineralizovanej vody zakúpenej v obchode v pomere 2:1 a 1:1 (destilovaná/voda z vodovodu).

O tvrdosti vody v mieste použitia sa informujte u miestneho dodávateľa vody.

Nepoužívajte iba destilovanú alebo demineralizovanú vodu, dažďovú vodu, zmäkčenú vodu, voňavú vodu, vodu z iných spotrebičov, ako sú chladničky, klimatizácie, sušičky alebo iné druhy vody pripravované doma.

1. Otvorte kryt nádržky na vodu (4).
2. Pomaly nalejte vodu.
3. Nikdy nelejte vodu nad značku maximálneho naplnenia (6), aby ste zabránili rozliatiu vody.
4. Zatvorte kryt nádržky na vodu (4).

Dôležité: Nádržka na vodu by sa mala vyprázdniť po každom použití.

ROZPRAŠOVAČ

Môže sa používať na odstránenie odolných deformácií.

Ak je v nádržke dostatok vody, môžete použiť tlačidlo rozprašovania pri akomkoľvek nastavení teploty počas naparovania alebo suchého žehlenia.

Počas žehlenia niekoľkokrát stlačte tlačidlo rozprašovania (1).

Funkciu rozprašovania nepoužívajte pri žehlení hodvábu!

PARNÉ ŽEHLENIE

Regulátor naparovania (3) slúži na reguláciu množstva pary vznikajúcej počas žehlenia.

Nastavte regulátor teploty (7) do požadovanej polohy, ako je uvedené na štítku výrobcu.

Kontrolka (9) bude svietiť, kým žehlička nedosiahne požadovanú teplotu.

Následne kontrolka (9) zhasne.

Nastavte regulátor pary (3) do požadovanej polohy.

OZNAČENIE	DRUH TKANINY
MIN	
• (1 bodka) / •• (2 bodky)	
••• (3 bodky) / MAX	

Tip: Pre lepšie výsledky žehlenia vykonajte posledné pohyby žehličky bez funkcie naparovania za účelom vysušenia odevu.

ŽEHLENIE BEZ PARY

Žehlička sa môže používať na sucho s vodou v nádržke na vodu alebo bez nej. Pri žehlení na sucho je najlepšie nenaplniť nádržku na vodu do plna.

1. Nastavte regulátor pary (3) do polohy .
2. Zvoľte vhodnú teplotu pre typ žehlenej látky.

Pozor: Pokiaľ bola naparovacia žehlička používaná dlhšiu dobu, je horúca a nie je v nej voda.

Neplňte nádržku na vodu, kým žehlička úplne nevychladne.

PARNÝ RÁZ

Vďaka tejto funkcii môžete odstrániť nepoddajné záhyby alebo vyžehliť ostré deformácie či plisy.

1. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX“.
2. Stlačte niekoľkokrát tlačidlo parného rázu (2) v intervaloch min. 5 sekúnd.

Pozor: Aby ste zabránili úniku vody zo žehliacej plochy, nedržte tlačidlo pary dlhšie ako 5 sekúnd.

VERTIKÁLNE ŽEHLENIE

Pomocou tejto funkcie môžete odstrániť záhyby z visiaceho oblečenia, záclon atď.

1. Oblečenie zaveste na vešiak.
2. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX“.
3. Žehličku používajte vo vertikálnej polohe tak, že budete vykonávať pohyby do 10 cm / 4 palce, pričom niekoľkokrát stlačte tlačidlo pary (2) v intervaloch najmenej 5 sekúnd.

Pozor: Aby ste zabránili úniku vody zo žehliacej plochy, nedržte tlačidlo pary dlhšie ako 5 sekúnd.

FUNKCIA ANTI-DRIP

Vďaka systému zabraňujúcemu kvapkaniu môžete bezpečne žehliť aj tie najjemnejšie tkaniny.

Také látky vždy žehlíte pri nízkej teplote.

Žehliaca plocha sa môže ochladiť natoľko, že prestane produkovať paru a namiesto toho bude produkovať kvapky vriacej vody, ktoré môžu zanechať škvrny alebo stopy.

V takýchto prípadoch sa automaticky aktivuje systém zabraňujúci kvapkaniu, ktorý zabraňuje kondenzácii vody, takže môžete žehliť jemné tkaniny bez rizika ich poškodenia alebo zašpinenia.

SYSTEM PROTI VODNÉMU KAMENU (ANTI-CALC SYSTEM)

Špeciálny živcový filter umiestnený v nádržke na vodu zmäkčuje vodu a zabraňuje tvorbe vodného kameňa na žehliacej ploche.

Živcový filter je stály a nevyžaduje výmenu.

Pozor: Používajte iba vodu z vodovodu. Použitie destilovanej alebo demineralizovanej vody znižuje účinnosť systému proti vodnému kameňu zmenou jeho fyzikálno-chemických vlastností.

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPÍNANIA

Funkcia automatického vypnutia vypne žehličku, keď ju necháte bez dozoru, čím sa zvyšuje bezpečnosť a šetrí sa energia.

1. Zapojte žehličku do zásuvky.

Proces predhrievania: táto funkcia bude počas prvých dvoch minút neaktívna, aby malo zariadenie čas na dosiahnutie nastavenej teploty.

Ochranný systém automaticky vypne zariadenie a kontrolka (9) začne blikať v nasledujúcich prípadoch:

Ak žehličkou nepohnete po dobu 30 sekúnd, keď je položená na žehliacej ploche alebo na boku. Ak žehličkou 8 minút nepohnete vo vertikálnej polohe.

Ak chcete žehličku znova aktivovať, jednoducho ňou jemne pohnite.

PO ŽEHLENÍ

1. Nastavte regulátor teploty do požadovanej polohy .

2. Odpojte žehličku zo sieťovej zásuvky.

3. Vyprázdňte nádržku.

4. Postavte žehličku vo zvislej polohe na základňu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Po dokončení používania naparovacej žehličky úplne vyprázdňte nádržku na vodu.

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!

Pred čistením alebo údržbou spotrebič vždy odpojte od el. siete.

Na čistenie vonkajších povrchov použite mäkkú, vlhkú handričku a potom osušte.

Nepoužívajte žiadne chemické rozpúšťadlá, mohli by poškodiť povrch.

Na čistenie žehliacej plochy nepoužívajte drôtené hubky ani agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrch.

Pripálené zvyšky odstráňte prejdením horúcej žehličky po vlhkej handričke.

Žehliacu plochu jednoducho utrite mäkkou, vlhkou handričkou a následne ju osušte.

FUNKCIA SAMOČISTENIA

Odporúča sa vykonávať funkciu samočistenia aspoň raz za dva týždne.

1. Naplňte nádržku na vodu.

2. Nastavte maximálnu teplotu.

3. Nastavte gombík pary do polohy  .

4. Pripojte žehličku do elektrickej zásuvky.

5. Počkajte, kým sa žehlička zahreje a kontrolka ohrevu zhasne.

6. Odpojte žehličku zo zásuvky (veľmi dôležité!).

7. Držte žehličku vodorovne nad drezom.

8. Nastavte gombík pary do polohy  (čistenie). Jemne pohybuje žehličkou tam a späť. Z otvorov v

žehliacej ploche bude vytekať horúca voda a para spolu s prípadnými nečistotami.

9. Po vyprázdnení nádržky na vodu otočte gombík pary späť dovypnutej polohy  .

Zapojte žehličku späť do zásuvky, aby sa odparila zostávajúca voda.

11. Odpojte žehličku zo zásuvky a prejdite s ňou cez starú handričku alebo látku. Tým sa žehliaca plocha pred uskladnením vysuší.

Nepoužívajte žiadne chemické prísady, vonné látky ani odvápnovacie prostriedky.

Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k strate záruky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Žehlička sa nezohrieva	Problém s pripojením	Skontrolujte napájací kábel, zás- trčku a zásuvku.
	Regulátor teploty (7) nastavený na nízkej úrovni	Presuňte na vyššiu polohu, ak to povoľuje žehlená látka.
	Systém automatického vypnutia bol aktivovaný (bliká kontrolka (9))	Na opätovné zapnutie žehličky stačí, keď ňou jemne pohnete.
Nevychádza žiadna para	Nedostatočné množstvo vody v nádržke	Naplňte nádržku vodou.
	Regulátor pary (3) je nastavený na 	Nastavte regulátor pary na vyššiu úroveň.
	Zvolená teplota je nižšia ako teplota uvedená pre parné žehlenie	Nastavte vyššiu teplotu, ak to povoľuje žehlená látka.
Nefunguje funkcia parného rázu / vertikálneho žehlenia	Žehlička nie je dostatočne horúca	Nastavte vhodnú teplotu a počkajte, kým nezhasne kontrolka (9).
	Zvolená teplota je nižšia ako teplota uvedená pre parné žehlenie	Nastavte vyššiu teplotu, ak to povoľuje žehlená látka.
	Regulátor teploty (7) nastavený na nízkej úrovni	Presuňte do vyššej polohy (medzi „••“ a „MAX“), ak to povoľuje žehlená látka.
Zo žehliacej plochy (8) spolu s parou kvapká voda	Regulátor pary (3) je nastavený na príliš vysokú úroveň a teplota na nízku úroveň	Nastavte regulátor pary na nižšiu úroveň (pozri časť „Žehlenie s parou“).
	Tlačidlo parného rázu (2) bolo nie- koľkokrát stlačené bez prestávky 5 sekúnd medzi každým stlačením	Počkajte 5 sekúnd medzi každým stlačením tlačidla naparovania.
Usadeniny vychádzajú cez otvory v žehliacej ploche (8)	Z parnej komory vychádzajú usa- deniny vodného kameňa	Vykonajte čistiaci cyklus (pozri časť „Proces odvápnovania“).
Nefunguje funkcia rozprašovania	Nedostatočné množstvo vody v nádržke	Naplňte nádržku vodou.
Oblečenie má tendenciu priľnúť	Príliš vysoká teplota	Nastavte nižšiu teplotu (7) a počkajte, kým žehlička nevychlad- ne.
Žehlička vypúšťa výpary a pachy	Môže to byť spôsobené mazaním niektorých častí vo vnútri spotre- biča	Je to úplne normálne a po krátkej dobe sa tento jav prestane obja- vovať.
Zo žehličky vychádza zápach a para	To môže byť spôsobené mazaním niektorých vnútorných častí	Toto je úplne normálne a po krát- kom čase zmizne.

ODPORÚČANIE K LIKVIDÁCII



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

Informácie o spotrebe energie zariadenia v režime vypnutia, pohotovostnom režime a sieťovom pohotovostnom režime v súlade s nariadením EÚ 2023/826 nájdete na nasledujúcom odkaze: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEK BENNE

FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, MAJD TEGYE EL BIZTONSÁGOS HELYRE KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

MEGNEVEZÉS

1. Permetezőgomb
2. Gőzlövetgomb
3. Gőzszabályozó
4. A víztartály fedele
5. Permetező
6. Maximális töltöttségi szintjelző
7. Hőmérséklet szabályozó
8. Vasalótalp
9. Jelzőlámpa / AUTO-OFF
10. Tápkábel

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Gyermekek a készüléket csakis 8 évet betöltött vagy annál idősebb korban használhatják, továbbá csökkent fizikai és érzékszervi, szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe.

Gyermekeknek a készülékkel játszani nem szabad. A készülék tisztítását és karbantartását végezni gyermekeknek felügyelet nélkül nem szabad. Amennyiben a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, szakszervízzel vagy szakemberrel cseréltesse ki. A hálózatra csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Húzza ki a készüléket a hálózathoz, mielőtt feltölti a víztartályt. A vasalót stabil és sík felületen használja és arra helyezze. Amikor talpra állítja a vasalót, ügyeljen rá, hogy a felület, melyen a talp található, stabil legyen.

A vasalót nem szabad használni, ha leejtették, láthatóan sérült, vagy szivárgás látható jelei tapasztalhatóak rajta. A hálózatra csatlakoztatott vagy hűtés céljából félretett vasalót és kábelt 8 éven aluli gyermekektől

tartsa távol. A készüléket otthoni használatra tervezték, 2000 m-es tengerszint feletti magasságig.

A vasalót nem szabad eltenni, amíg ki nem hűlt teljesen.



FIGYELEM. Forró felületek. A vasaló használata során a felületek felforrósodhatnak.

FIGYELEM! A műanyag zacskók veszélyesek lehetnek. A veszély elkerülése érdekében tartsa távol a műanyag zacskókat a csecsemőktől és gyermekektől. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal. Fojtás veszélye!

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

A készülék otthoni használatra készült, és soha semmilyen esetben sem szabad közösségi vagy ipari célokra használni. A termék nem megfelelő vagy helytelen kezelése a garanciális jogok megszűnésével jár. A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék követelményeinek (ezt a termék címkéjén ellenőrizheti).

Az adapter bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy rendelkezik a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékekkel (16 A), illetve ügyeljen rá, hogy csak előírászerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa. Használat során ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne legyen összegubancolódva vagy a készülék köré tekeredve. Vizes kézzel és / vagy lábbal ne csatlakoztassa hálózatra, illetve ne használja a készüléket! Ne ráncigálja a tápkábelt, ne fogja azt a konnektorból való kihúzáskor, fogóként ne használja! A vasaló gőzsugarát ne irányítsa közvetlenül emberek, vagy állatok felé.

A víztartály feltöltéséhez ne helyezze azt a csap alá! Ne merítse a készüléket vízbe, illetve más folyadékba. Üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos műszaki osztállyal. A veszély elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Javításokat vagy egyéb munkálatokat a készüléken csakis a hivatalos márkaszervízben dolgozó szakember végezhet. A készüléket a karbantartásra és tisztításra vonatkozó részben szereplő utasítások szerint tisztítsa.

A **B&B TRENDS SL** a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem żelazka przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa żelazka i jego funkcje są zrozumiałe. Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Podczas pierwszego użycia żelazko może wydzielać pewne opary i zapachy, które znikną po kilku minutach. Nie używaj spryskiwacza podczas pierwszego użycia bezpośrednio na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A vasaló használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megértette a vasaló felépítését és funkcióit. A készülék első használata előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat és a címkéket. A vasaló első használatakor egy kis gőzt és szagot bocsáthat ki, amely néhány perc múlva eltűnik. Az első használat során ne használja a permetezőzt közvetlenül a ruhákra, mivel a talpon szennyeződések lehetnek.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba. A jelzőlámpa (9) világítani kezd. Amikor a jelzőlámpa (9) kialszik, elkezdheti a vasalást. Ha magas hőmérsékleten végzett vasalás után alacsonyabb hőmérsékletet állít be, nem ajánlott a vasalást folytatni, amíg a jelzőlámpa (9) újra fel nem gyullad.

HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A hőmérséklet szabályozó (7) a vasalótalp (8) hőmérsékletének beállítására szolgál.

Mindig ellenőrizze, hogy a vasalt terméken van-e címke a vasalási utasításokkal. Minden esetben kövesse ezeket az utasításokat.

Állítsa be a hőmérséklet szabályozót a vasalási útmutatóban vagy az termék címkén feltüntetett megfelelő hőmérsékletre.

JELÖLÉS	SZÖVET TÍPUSA
• (1 pötty)	Acetát, elasztán, poliamid, polipropilén
•• (2 pötty)	Cupro, poliészter, selyem, triacetát, viszkóz, gyapjú
••• (3 pötty)	Len, pamut
MAX	Len, pamut

A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

A tartály feltöltése előtt válassza le a vasalót az áramforrásról.

A vasalót úgy tervezték, hogy közönséges csapvízzel működjön. Ha a vasaló használatának helyén a víz kemény vagy félkemény, használjon csapvíz és boltban vásárolt desztillált vagy demineralizált víz keverékét 2:1, illetve 1:1 arányban (desztillált víz / csapvíz).

A víz keménységéről érdeklődjön a helyi vízszolgáltatónál.

Ne használjon kizárólag desztillált vagy demineralizált vizet, esővizet, lágyított vizet, illatosított vizet, más készülékekből, pl. hűtőszekrényekből, légkondicionálókából, szárítókából származó vizet vagy más, otthon készített vizet.

1. Nyissa ki a víztartály fedelét (4).
2. Lassan öntse bele a vizet.
3. A víz kifolyásának elkerülése érdekében soha ne töltse fel a maximális töltési szintjelzés (6) fölé.
4. Cukja be a víztartály fedelét (4).

Fontos: A víztartályt minden használat után ki kell üríteni.

PERMETEZŐ

Használható a makacs gyűrődések eltávolítására.

Ha elegendő víz van a tartályban, a permetezőgomb bármely hőmérséklet beállításon használható gőzzel vagy száraz vasalás közben.

Vasalás közben többször nyomja meg a permetezőgombot (1).

Selyemvasaláskor ne használja a permetező funkciót!

VASALÁS GŐZ FELHASZNÁLÁSÁVAL

A gőzszabályozó (3) a vasalás során termelt gőz mennyiségének szabályozására szolgál.

Állítsa a hőmérsékletszabályozót (7) a kívánt pozícióba, a ruhacímkén található gyártói jelölésnek megfelelően.

A jelzőlámpa (9) világítani fog, amíg a vasaló el nem éri a beállított hőmérsékletet.

Ezután a jelzőlámpa (9) kialszik.

Állítsa a gőzszabályozót (3) a kívánt pozícióba.

HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÓ	A GŐZSZABÁLYOZÓ (3) AJÁNLOTT ÁLLÁSA
MIN	
• (1 pötty) / •• (2 pötty)	
••• (3 pötty) / MAX	

FIGYELEM: Kerülje a kiáramló gőzzel való érintkezést.

Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében az utolsó vasalómozdulatokat gőz nélkül végezze el, hogy a ruhadarab megszáradjon.

VASALÁS GŐZ FELHASZNÁLÁSA NÉLKÜL

A vasalót száraz üzemmódban vagy a víztartályban lévő víz nélkül is lehet használni. Száraz vasaláskor a legjobb, ha a víztartály nincs tele töltve.

1. Állítsa a gőzszabályozót (3)  állásba.

2. Válassza ki a vasalandó szövet típusának megfelelő hőmérsékletet.

Figyelem: ha a gőzölős vasaló hosszú ideig volt használva, az forró és nincs benne víz.

Ne tölts fel a tartályt vízzel addig, amíg a vasaló teljesen ki nem hűlt.

GŐZLÖVET

Ennek a funkciónak köszönhetően eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket, vagy kivasalhatja az éles gyűrődéseket vagy redőket.

1. Állítsa be a hőmérséklet szabályozót (7) a „MAX” állásba.

2. Nyomja meg többször, legalább 5 másodperces időközönként a gőzlövetgombot (2).

Figyelem: A vízszivárgás elkerülése érdekében ne tartsa lenyomva a gőzlövs gombját 5 másodpercnél hosszabb ideig.

FÜGGŐLEGES VASALÁS

Ezzel a funkcióval eltávolíthatja a gyűrődéseket a felakasztott ruhákról, függönyökről stb.

1. Akassza fel a ruhadarabot egy fogásra.

2. Állítsa be a hőmérséklet szabályozót (7) a „MAX” állásba.

3. Használja a vasalót függőleges helyzetben, 10 cm / 4 hüvelyk távolságban, a gőzlövetgomb (2) többszöri, legalább 5 másodperces időközönkénti megnyomásával.

Figyelem: A vízszivárgás elkerülése érdekében ne tartsa lenyomva a gőzlövs gombját 5 másodpercnél hosszabb ideig.

ANTI-DRIP FUNKCIÓ

A csepegésgátló rendszernek köszönhetően biztonságosan vasalhatja a legfinomabb szöveteket is. Ilyen anyagokat mindig alacsony hőmérsékleten vasalja.

Előfordulhat, hogy a vasalótalp annyira lehűl, hogy már nem képez gőzt és helyette forró vízcseppek jelennek meg, amelyek foltot vagy elszíneződést hagyhatnak a textílián. Ilyen esetekben a csepegésgátló rendszer automatikusan működésbe lép, hogy megakadályozza a víz csepegését így a kényes anyagokat is kivasalhatja anélkül, hogy azok megsérülnének vagy megfoltosodnának.

VÍZKŐ ELLENI RENDSZER (ANTI-CALC SYSTEM)

A víztartályba épített speciális gyantás szűrő lágyítja a vizet és megakadályozza a vízkő lerakódását a vasalótalpon.

A gyantás vízszűrő tartós és nem igényel cserét.

Figyelem: kizárólag vezetékes (csapból engedett) vizet használjon. Desztillált vagy ioncserélt víz használata rontja a vízkőellenes rendszer hatékonyságát, mivel megváltoztatja annak fizikai-kémiai tulajdonságait.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI FUNKCIÓ

Az automatikus kikapcsolási funkció kikapcsolja a vasalót, ha felügyelet nélkül hagyja, így növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

1 Dugja be a vasalót egy aljzatba.

Előmelegítési folyamat: ez a funkció az első két percben inaktív lesz, hogy a készüléknek legyen ideje elérni a beállított hőmérsékletet.

A biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja a készüléket, és a jelzőfény (9) villogni kezd a következő esetekben:

Ha a vasalót 30 másodpercig nem mozgatja, amikor a talpán vagy az oldalán fekszik. Ha a vasalót 8 percig nem mozgatja függőleges helyzetben.

A vasaló újraaktiválásához elég csak az óvatosan azt megmozgatni.

VASALÁS UTÁN

1. Állítsa a hőmérsékletszabályzót MIN pozícióba.

2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a fali aljzatból.

3. Ürítse ki a víztartályt.

4. Állítsa a vasalót a hátuljára (a tartólapjára).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A gőzölős vasaló használatának befejezése után ürítse ki teljesen a víztartályt.

Vigyázat! Égési sérülések veszélye!

Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról.

Ne használjon súroló hatású tisztítószerkeket!

A külső felületek tisztításához használjon puha, nedves ruhát, majd törölje szárazra.

Ne használjon semmilyen kémiai oldószert, mivel ezek károsíthatják a felületet.

A vasalótalp tisztításához ne használjon fém dörzszivacsot vagy agresszív tisztítószer, mert ezek is megsérthetik a felületet.

Az odaégett maradványok eltávolításához húzza végig a forró vasalót egy nedves ruhán.

A vasalótalp tisztításához elegendő egy puha, nedves ruhával áttörölni, majd szárazra törölni.

ÖNTISZTÍTÓ FUNKCIÓ

Ajánlott legalább kéthetente egyszer elvégezni az öntisztítási folyamatot.

1. Töltse meg a tartályt vízzel.
2. Állítsa be a maximális hőmérsékletet.
3. Állítsa a gőzszabályozó gombot „Kikapcsolt”  állásba.
4. Csatlakoztassa a vasalót az elektromos hálózathoz.
5. Várjon, amíg a vasaló felmelegszik és a fűtésjelző kialszik.
6. Húzza ki a vasalót a konnektorból (ez nagyon fontos!).
7. Tartsa a vasalót vízszintesen a mosogató fölött.
8. Állítsa a gőzszabályozót  (tisztítás) állásba. Mozgassa finoman előre-hátra a vasalót. A talp nyílásaiból forró víz és gőz távozik, magával hordozva a lerakódott szennyeződések.
9. Amikor a víztartály kiürül, állítsa vissza a gőzszabályozót kikapcsolt  állásba.
10. Csatlakoztassa újra a vasalót a hálózathoz, hogy a megmaradt víz elpárologjon.
11. Ezután húzza ki a vasalót a konnektorból és húzza végig egy régi rongyon vagy textilen. Ezzel biztosítja, hogy a vasalótalp száraz legyen, mielőtt elteszi a készüléket.

Ne használjon semmilyen kémiai adalékanyagot, illatosítót vagy vízkőoldó szert!

A fenti utasítások be nem tartása a garancia elvesztésével járhat.

ROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
A vasaló nem melegszik fel	Csatlakozási probléma	Ellenőrizze a tápkábelt, a csatlakozót és a konnektort.
	A hőmérsékletszabályozó (7) alacsony fokozaton van	Állítsa magasabb fokozatra, ha az anyag engedi.
	Az automatikus kikapcsolás aktívva van (a 9-es jelzőfény villog)	Kapcsolja vissza a vasalót, és óvatosan mozgassa meg.
Nem jön ki gőz	Nincs elég víz a tartályban	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzszabályozó (3)  pozícióban van	Állítsa a gőzszabályozót magasabb fokozatra.
	A beállított hőmérséklet alacsonyabb, mint ami gőzöléshez szükséges	Állítson magasabb hőmérsékletet, ha az anyag engedi.
A gőzlövet / függőleges vasalás nem működik	A vasaló nem elég forró	Várjon, amíg a kívánt hőmérsékletet eléri, és a (9) jelzőfény kialszik.
	A kiválasztott hőmérséklet nem elegendő a gőzöléshez	Állítson magasabb hőmérsékletet, ha az anyag engedi.
	A hőmérsékletszabályozó (7) alacsony fokozaton van	Állítsa középső vagy magasabb fokozatra („••” – „MAX”), ha az anyag engedi.
Víz csepeg a talpról (8) a gőzzel együtt	A gőzszabályozó (3) túl magas fokozaton van, miközben az alacsony hőmérséklet be van állítva	Állítsa alacsonyabbra a gőzszabályozót (lásd: „Gőzölés vasalás közben” rész).
	A gőzlövet gombot (2) egymás után többször megnyomták, rövid időn belül	Hagyjon legalább 5 másodpercet két gőzlövet között.
Üledék jön ki a talp (8) nyílásaiból	Vízkövesedés vagy lerakódás a gőzkamrában	Végezze el az öntisztítási ciklust (lásd: „Vízkömentesítés folyamata”).
A permetező funkció nem működik	Nincs elég víz a tartályban	Töltse fel a víztartályt.

Az anyag odaragad	Túl magas hőmérséklet	Állítsa alacsonyabbra a hőmérsékletszabályozót (7), és várjon, amíg a vasaló lehűl.
A vasaló gőzt és szagot bocsát ki	A készülék belső részeinek gyártás utáni kenése okozhatja	Ez teljesen normális, rövid idő után megszűnik.
A vasaló gőzt és szagokat bocsát ki	Ezt okozhatja egyes belső alkatrészek kenése.	Ez teljesen normális és rövid idő után megszűnik.

A TERMÉK SELEJTÉZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni.

Az eszköz kikapcsolt, készenléti és hálózati készenléti üzemmódban történő energiafogyasztásáról az EU 2023/826 rendeletével összhangban a következő linken talál információt: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Reméljük, hogy megelégedéssel használja majd termékünket.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES FIERUL DE CĂLCAT ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR DVS.

ATENȚIE!

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A FOLOSI PRODUSUL. PĂSTRAȚI-LE ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

DESCRIERE

1. Butonul pulverizatorului (buton stropire)
2. Butonul jet de abur
3. Regulator abur
4. Capac orificiu umplere cu apă
5. Pulverizator
6. Marcarea nivelului maxim de umplere
7. Regulator temperatură
8. Talpa fierului de călcat
9. Led indicator / AUTO-OFF
10. Cablu de alimentare

INSTRUȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni despre modul de utilizare a dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele legate de acesta. Copiii nu se pot juca cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu pot fi făcute de copii fără supravegherea unui adult.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane care dețin o calificare similară.

Fier de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat pe durata cât este conectat la priză.

Înainte de a umple rezervorul cu apă, scoateți ștecărul din priză.

Fierul de călcat trebuie așezat și utilizat numai pe o

suprafață solidă și stabilă.

Atunci când așezați fierul de călcat pe un stativ, asigurați-vă că suprafața pe care stativul este pus este stabilă.

Nu mai utilizați fierul de călcat dacă l-ați scăpat din mână, dacă acesta prezintă semne vizibile de uzură sau curge apă din acesta.

Nu lăsați fierul de călcat și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani, dacă este conectat la priză sau este lăsat să se răcească.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu depozitați fierul de călcat până când acesta nu s-a răcit complet.



ATENȚIE Suprafețe fierbinți. Suprafețele pot fi fierbinți atunci când utilizați fierul de călcat.

ATENȚIE! Pungile de plastic pot fi periculoase. Pentru a evita pericolele, păstrați pungile de plastic departe de sugari și copii. Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalaj. Pericol de sufocare!

AVERTISMENT IMPORTANT

Acest dispozitiv este destinat doar uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun caz pentru uz comercial sau industrial. Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția. Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța tehnică a dispozitivului. Dacă utilizați un adaptor, asigurați-vă că poate ajunge la 16A și că are o priză cu împământare. În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau înfășurat în jurul produsului. Nu folosiți, conectați sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu mâinile și/sau picioarele umede. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză și nu-l folosiți ca mâner. Nu îndreptați jet de abur către oameni sau animale. Nu așezați dispozitivul sub robinet pentru a umple rezervorul de apă. Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide. Deconectați imediat produsul de la rețea în caz de defecțiune sau deteriorare și contactați serviciul oficial de asistență tehnică. Pentru a evita orice pericol, nu desfaceți dispozitivul. Numai personalul tehnic calificat de la serviciul tehnic oficial al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe dispozitiv. Numai centrul de service tehnic oficial poate repara produsul.

Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea și întreținerea.

B&B TRENDS SL. nu-și asumă răspunderea pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor din cauza nerespectării acestor avertismente.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare a fierului de călcat citiți instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă, că ați înțeles construcția și funcțiile acestuia. Îndepărtați toate materialele de ambalare și etichetele înainte de a folosi fierul pentru prima dată.

La prima utilizare fierul poate degaja vapori și mirosuri, care vor dispărea după câteva minute.

Nu folosiți pulverizatorul în timpul primei utilizări direct pe haine, deoarece talpa poate fi murdară.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Verificați întotdeauna dacă îmbrăcămintea destinată călcatului are etichetă cu recomandări pentru călcare. Respectați întotdeauna aceste recomandări.

Introduceți ștecherul în priză. Lampa de control (9) se va aprinde. Când lampa de control (9) se stinge, puteți începe călcarea. Dacă după călcarea la temperatură înaltă setați o temperatură mai joasă, nu este recomandat să continuați călcarea până când lampa de control (9) se aprinde din nou.

REGLAREA TEMPERATURII

Regulatorul de temperatură (7) folosește la reglarea temperaturii tălpii fierului (8).

Verificați întotdeauna dacă hainele care urmează a fi călcate au o etichetă cu instrucțiuni de călcare. Urmați aceste instrucțiuni în toate cazurile.

Reglați regulatorul de temperatură la temperatura corectă indicată în instrucțiunile de călcare sau pe eticheta materialului.

MARCAJ	TIP ȚESĂTURĂ
• (1 punct)	Acetat, elastan, poliamidă, polipropilenă
•• (2 puncte)	Cupro, poliester, mătase, triacetat, viscoză, lână
••• (3 puncte)	În, bumbac
MAX	În, bumbac

UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ

Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare înainte de a umple rezervorul.

Fierul de călcat a fost proiectat să utilizeze apă obișnuită de la robinet. Dacă apa pe care o folosiți la fierul de călcat este dură sau semi-dură, se recomandă folosirea unui amestec de apă de la robinet și apă distilată sau demineralizată cumpărată de la magazin în proporție derespectiv, 2:1 și 1:1 (apă distilată / apă de la robinet). Cu privire la duritatea apei îl puteți întreba pe furnizorul local de apă. Nu folosiți numai apă distilată sau demineralizată, apă de ploaie, apă dedurizată, apă parfumată, apă de la alte aparate, de ex. frigidere, aparate de aer condiționat, uscătoare sau alte tipuri de apă pregătită în casă.

1. Deschideți capacul orificiului de umplere cu apă (4).
2. Turnați încet apa.
3. Nu umpleți niciodată peste marcajul nivelului de umplere maximă (6), pentru a evita vărsarea apei.
4. Închideți capacul orificiului pentru apă.

Important: Rezervorul pentru apă trebuie golit după fiecare utilizare.

PULVERIZATORUL (STROPIREA)

Poate fi folosit pentru îndepărtarea cutelor dificile.

Dacă există suficientă apă în rezervor, butonul de pulverizare poate fi utilizat la orice setare a temperaturii în timpul călcării cu abur sau a călcării uscate.

În timpul călcării apăsați de câteva ori butonul pulverizatorului (1).

Nu folosiți funcția de stropire (pulverizare) la călcarea mătăsii!

CĂLCAREA CU ABUR

Regulatorul de abur (3) folosește la reglarea cantității de abur produse în timpul călcării.

Setați regulatorul de temperatură (7) în poziția dorită, conform instrucțiunilor producătorului de pe etichetă.

Lampa de control (9) va rămâne aprinsă până când fierul de călcat atinge temperatura necesară.

Apoi lampa de control (9) se va stinge.

Setați regulatorul de abur (3) în poziția dorită.

REGULATORUL DE TEMPERATURĂ	POZIȚIA RECOMANDATĂ A REGULATORULUI DE ABUR
MIN	
• (1 punct) / •• (2 puncte)	
••• (3 puncte) / MAX	

ATENȚIE: Evitați contactul cu aburul eliberat.

CĂLCAREA USCATĂ (FĂRĂ FOLOSIREA ABURULUI)

Fierul poate fi folosit cu setarea călcare uscată sau fără apă în rezervorul pentru apă. În timpul călcării uscate cel mai bine este ca rezervorul de apă să nu fie plin.

1. Setați regulatorul de abur (3) în poziția .

2. Alegeți temperatura corespunzătoare pentru materialul care urmează a fi călcat.

Atenție: dacă fierul de călcat cu abur a fost utilizat o perioadă îndelungată, acesta este fierbinte și rezervorul este gol.

Nu umpleți rezervorul cu apă până când fierul de călcat nu s-a răcit complet.

JET DE ABUR

Datorită acestei funcții pot fi îndepărtate cutele dificile sau pot fi călcate pliurile sau încrețiturile puternice.

1. Setați regulatorul pentru temperatură (7) în poziția „MAX”.

2. Apăsați de câteva ori butonul jetului de abur (2) la un interval de cel puțin 5 secunde.

Atenție: pentru a preveni scurgerea apei din baza fierului de călcat, nu țineți apăsat butonul de abur mai mult de 5 secunde.

CĂLCAREA VERTICALĂ

Datorită acestei funcții pot fi îndepărtate cutele de pe hainele agățate pe umerăși, perdele etc.

1. Agățați hainele pe umerăși.

2. Setați regulatorul de temperatură (7) în poziția „MAX”.

3. Folosiți fierul de călcat în poziția verticală la o distanță de 10 cm / 4 inci, apăsând butonul jet de abur (2) la un interval de cel puțin 5 secunde.

Atenție: pentru a preveni scurgerea apei din baza fierului de călcat, nu țineți apăsat butonul de abur mai mult de 5 secunde.

FUNCȚIA ANTI-DRIP

Datorită sistemului de protecție împotriva picăturilor, puteți călca în siguranță chiar și cele mai delicate țesături.

Călcați întotdeauna astfel de țesături la temperatură scăzută.

Baza fierului de călcat se poate răci până la punctul în care nu mai produce abur, ci picături de apă clocotită, care pot lăsa urme sau pete.

În astfel de cazuri, sistemul de protecție împotriva picăturilor se activează automat pentru a preveni condensarea apei, permițându-vă să călcați țesăturile delicate fără riscul de a le deteriora sau păta.

SISTEM ANTI-CALCAR (ANTI-CALC SYSTEM)

Un filtru special cu rășină, situat în rezervorul de apă, înmoaie apa și previne formarea calcarului pe bază și pe talpa fierului de călcat.

Filtrul cu rășină este durabil și nu necesită înlocuire.

Atenție: utilizați doar apă de la robinet. Utilizarea apei distilate sau demineralizate reduce eficiența sistemului anti-calcar, modificând proprietățile sale fizico-chimice.

FUNCȚIA OPRIRE AUTOMATĂ

Funcția oprire automată oprește fierul de călcat, atunci când acesta rămâne nesupravegheat, sporind siguranța și economisind energia.

1. Conectați fierul de călcat la priză.

Procesul de preîncălzire: această funcție va fi inactivă în primele două minute, pentru a da timp aparatului să ajungă la temperatura setată. Sistemul de siguranță va opri automat aparatul, iar indicatorul luminos (9) va începe să clipească în următoarele situații:

Dacă fierul de călcat nu va fi mișcat peț de 30 de secunde atunci când este așezat pe talpă sau pe lateral. Dacă fierul de călcat nu va fi mișcat peț de 8 minute în poziție verticală.

Pentru a reporni fierul, este îndejuns să îl mișcați ușor.

DUPĂ CĂLCAT

1. Setați controlul temperaturii în poziția MIN.

2. Scoateți ștecherul din priză.

3. Goliți rezervorul de apă.

4. Așezați fierul de călcat în poziție verticală, pe suportul din spate.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Atenție! Risc de arsuri!

După utilizarea fierului de călcat cu abur, goliți complet rezervorul de apă.

Deconectați fierul de la rețeau electrică înainte de a trece la curățarea sau întreținerea lui.

Nu utilizați detergenți cu proprietăți abrazive.

Pentru curățarea suprafețelor exterioare, folosiți o cârpă moale, umedă, apoi uscați.

Nu utilizați solvenți chimici, deoarece aceștia pot deteriora suprafața.

Pentru curățarea bazei fierului de călcat, nu utilizați bureți metalici sau detergenți agresivi, deoarece aceștia pot deteriora suprafața.

Pentru a îndepărta reziduurile arse, treceți fierul de călcat fierbinte peste un șervețel umed.

Pentru curățarea tălpii fierului de călcat este suficient să o ștergeți cu o cârpă moale, umedă, apoi să o uscați.

FUNCȚIA DE AUTO-CURĂȚARE

Se recomandă utilizarea funcției de auto-curățare cel puțin o dată la două săptămâni.

1. Umpleți rezervorul cu apă.

2. Setați temperatura la maxim.

3. Setează regulatorul de abur în poziția  (Oprit).
 4. Conectează fierul de călcat la priza electrică.
 5. Așteptați ca fierul de călcat să se încălzească și indicatorul de încălzire să se stingă.
 6. Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare (foarte important!).
 7. Țineți fierul de călcat orizontal deasupra chiuvetei.
 8. Setează regulatorul de abur în poziția  (Curățare). Mișcați fierul de călcat ușor înainte și înapoi. Din orificiile bazei fierului de călcat va începe să curgă apă fierbinte și abur împreună cu impuritățile.
 9. Când rezervorul de apă este gol, readuceți regulatorul de abur în poziția  (Oprit).
 10. Conectați din nou fierul de călcat la sursa de alimentare pentru a evapora resturile de apă.
 11. Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare și treceți-l peste o cârpă veche sau un material textil. Astfel, baza fierului de călcat se va usca și aparatul poate fi depozitat.
- Nu utilizați aditivi chimici, parfumuri sau produse pentru îndepărtarea calcarului.
- Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus poate duce la pierderea garanției.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ PROBABILĂ	SOLUȚIE
Fierul de călcat nu se încălzește	Problemă de conexiune	Verificați cablul de alimentare, ștecherul și priza.
	Selectorul de temperatură (7) este setat la o poziție joasă	Rotiți-l într-o poziție mai înaltă, dacă este compatibil cu țesătura.
	Sistemul de oprire automată a fost activat (martorul luminos (9) clipește)	Reactivați fierul de călcat, mișcându-l ușor.
Nu iese abur	Nivel scăzut de apă în rezervor	Umpleți rezervorul de apă.
	Regulatorul de abur (3) este setat pe poziția 	Setați regulatorul de abur pe o poziție mai ridicată.
	Temperatura selectată este mai mică decât cea necesară pentru abur	Setați o temperatură mai mare, dacă este compatibil cu țesătura.
Jetul de abur / călcarea verticală nu funcționează	Fierul nu este suficient de fierbinte	Setați temperatura dorită și așteptați până când martorul luminos (9) se stinge.
	Temperatura selectată este mai mică decât cea necesară pentru utilizarea aburului	Setați o temperatură mai mare, dacă este compatibil cu țesătura.
	Selectorul de temperatură (7) este setat la o poziție joasă	Rotiți-l într-o poziție mai înaltă (între „**” și „MAX”), dacă este compatibil cu țesătura.
Picături de apă ies din talpă (8) împreună cu aburul	Regulatorul de abur (3) este setat prea sus, iar temperatura este prea joasă	Reduceți nivelul aburului (consultați secțiunea „Călcare cu abur”).
	Butonul pentru jet de abur (2) a fost apăsat de mai multe ori consecutiv, fără a aștepta 5 secunde între apăsări	Așteptați 5 secunde între două apăsări consecutive ale butonului de jet de abur.
Sedimente ies prin orificiile tălpilor (8)	Se elimină depuneri de calcar din camera de abur	Efectuați ciclul de autocurățare (consultați secțiunea „Procesul de decalcifiere”).
Funcția de pulverizare nu funcționează	Nivel scăzut de apă în rezervor	Umpleți rezervorul de apă.

Țesătura tinde să se lipească	Temperatura este prea ridicată	Reduceți temperatura (7) și așteptați ca fierul să se răcească.
Fierul elimină vapori și mirosuri	Poate fi cauzat de lubrifierea componentelor interne	Este un fenomen normal care dispare după o perioadă scurtă de utilizare.
Fierul de călcat emite abur și mirosuri	Acest lucru poate fi cauzat de lubrifierea unor elemente interne.	Este absolut normal și va dispărea după un timp.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19/UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și re folosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Informații despre consumul de energie al aparatului în modul oprit, modul de așteptare și modul de așteptare în rețea, în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826, pot fi găsite la următorul link: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră

БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ЭТОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ, КОТОРУЮ СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ К НЕЙ В БУДУЩЕМ.

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка распылителя
2. Кнопка выбрасывания пара
3. Регулятор пара
4. Крышка резервуара для воды
5. Распылитель
6. Маркировка максимального уровня заполнения
7. Регулятор температуры
8. Подошва утюга
9. Контрольная лампа / AUTO-OFF
10. Кабель питания

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без

опыта и знаний, если они прошли контроль или инструктаж относительно безопасного применения прибора и понимают связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка и пользовательское обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра. Если шнур поврежден, во избежание опасности его должен заменить производитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированные лица. Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к питающей сети.

Пред наполнением резервуара для воды необходимо вынуть вилку из розетки.

Утюг должен использоваться и располагаться на ровной устойчивой поверхности. Ставя утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, является устойчивой. Запрещается использовать утюг, если его уронили, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.

Храните утюг и шнур питания в недоступном для детей младше 8 лет месте, когда он подключен к электросети или охлаждается.

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.

Утюг не следует ставить на хранение, пока он полностью не остынет.



ВНИМАНИЕ Горячие поверхности. При использовании поверхности могут нагреваться.

ВНИМАНИЕ! Пластиковые пакеты могут быть опасны. Чтобы избежать опасности, держите пластиковые пакеты подальше от младенцев и детей. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данный прибор предназначен для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должен использоваться в коммерческих или промышленных целях. Любое неправильное использование или неправильное обращение с изделием аннулирует гарантию. Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на этикетке изделия. Если вы используете один адаптер, убедитесь, что он может достигать 16 А и укомплектован разъемом заземления. Во время эксплуатации сетевой кабель не должен спутываться или наматываться на прибор.

Не используйте, не подключайте и не отключайте прибор от сети мокрыми руками или ногами. Не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от розетки или перенести изделие.

Не направляйте пар на людей и животных. Чтобы наполнить резервуар для воды, не помещайте прибор под кран, не погружайте его в воду или другие жидкости. В случае поломки или повреждения устройства немедленно отключите его от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. Во избежание несчастных случаев не открывайте устройство. Выполнять ремонтные работы или техническое обслуживание прибора может только уполномоченный персонал.

официальной службы технической поддержки бренда. Ремонт данного прибора может выполнять только уполномоченный персонал официальной службы технической поддержки бренда. Для очистки действуйте согласно разделу «Техобслуживание и очистка» данного руководства.

Компания «**B&B TRENDS S.L.**» не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть причинен людям, животным или предметам в результате несоблюдения данных инструкций.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием утюга прочтите инструкцию по эксплуатации и убедитесь, что вы понимаете устройство утюга и его функции. Перед первым использованием устройства снимите все упаковочные материалы и этикетки.

Если утюг используется впервые, он может выделять испарения и запахи, которые исчезают через несколько минут.

Не используйте разбрызгиватель при первом использовании непосредственно на одежде, так как на подошве может остаться грязь.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подключите вилку к розетке. Контрольная лампа (9) загорится. Когда контрольная лампа (9) погаснет, можно приступить к глажке. Если после глажки при высокой температуре вы установите более низкую температуру, не рекомендуется гладить до повторного загорания контрольной лампы (9).

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Регулятор температуры (7) используется для установки температуры подошвы утюга (8).

Всегда проверяйте, чтобы на выглаженном изделии была этикетка с инструкциями по глажке. Во всех случаях следуйте этим инструкциям.

Установите регулятор температуры на правильную температуру, указанную в инструкциях по глажке или на этикетке ткани.

МАРКИРОВКА	ТИП ТЕКСТИЛЯ
• (1 точка)	Ацетат, эластан, полиамид, полипропилен
•• (2 точки)	Купро, полиэстер, шелк, триацетат, вискоза, шерсть
••• (3 точки)	Лен, хлопок
макс	Лен, хлопок

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Перед наполнением резервуара выключите утюг из розетки.

Утюг рассчитан на использование обычной водопроводной воды. Если вода, которую вы используете для утюга, жесткая или полужесткая, используйте смесь соответственно 2:1 и 1:1 (дистиллированная/водопроводная вода) водопроводной воды и дистиллированной или деминерализованной воды, приобретенной в магазине.

Спросите у местного поставщика воды о жесткости воды.

Не используйте только дистиллированную или деминерализованную воду, дождевую воду, смягченную воду, ароматизированную воду, воду из других приборов, например холодильников, кондиционеров, сушилок или другие виды воды, приготовленные в домашних условиях.

1. Откройте крышку резервуара для воды (4).
2. Медленно влейте воду.
3. Никогда не заполняйте выше отметки максимального уровня заполнения (6), чтобы избежать разлива воды.

4. Закройте крышку резервуара для воды.

Важно: Резервуар для воды следует опорожнять после каждого использования.

РАСПЫЛИТЕЛЬ

Его можно использовать для удаления стойких складок.

Если в резервуаре достаточно воды, вы можете использовать кнопку распыления при любой температуре во время глажения с паром или сухого глаженья.

Во время глаженья несколько раз нажмите кнопку распылителя (1).

Не используйте функцию распылителя во время глаженья шелка!

ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА

Регулятор пара (3) используется для регулировки количества пара, выделяемого во время глаженья. Установите регулятор температуры (7) в желаемое положение в соответствии с указаниями производителя на ярлыке. Контрольная лампочка (9) будет гореть, пока утюг не достигнет нужной температуры. Затем контрольная лампа (9) погаснет.

Установите регулятор пара (3) в желаемое положение.

РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ (7)	РЕКОМЕНДУЕМОЕ ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПАРА (3)
МИН.	
• (1 точка) / •• (2 точки)	
••• (3 точки) / МАКС.	

Совет: для лучших результатов глаженья используйте последние движения утюга без пара, чтобы высушить одежду.

ВНИМАНИЕ: Избегайте контакта с выпускаемым паром.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПАРА

Утюг можно использовать как с водой в резервуаре для воды, так и без нее. Во время сухого глаженья лучше не наполнять резервуар водой.

1. Установите регулятор пара (3) в положение 

2. Выберите подходящую температуру для типа ткани, которую вы гладите.

Внимание: если паровой утюг использовался в течение длительного времени, он горячий и в нем нет воды.

Не наполняйте резервуар водой, пока утюг полностью не остынет.

ВЫБРОС ПАРА

С помощью этой функции можно удалить стойкие морщинки или разгладить резкие складки или сгибы.

1. Установите регулятор температуры (7) в положение „МАХ“.

2. Несколько раз нажать кнопку выброса пара (2) с интервалом не менее 5 секунд.

Внимание: чтобы предотвратить вытекание воды из основания утюга, не удерживайте кнопку пара дольше 5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ГЛАЖЕНИЕ

С помощью этой функции вы можете убрать складки с висящей одежды, штор и т.д.

1. Повесьте одежду на вешалку.
2. Установите регулятор температуры (7) в положение „MAX”.
3. Используйте утюг в вертикальном положении в пределах 10 см/4 дюймов от нажатия кнопки пара (2) несколько раз с интервалом не менее 5 секунд.

Внимание: чтобы предотвратить вытекание воды из основания утюга, не удерживайте кнопку пара дольше 5 секунд.

ФУНКЦИЯ ANTI-DRIP

Благодаря системе защиты от капель вы можете безопасно гладить даже самые деликатные ткани. Всегда гладьте такие ткани при низкой температуре.

Основание утюга может остыть до такой степени, что из него больше не будет выходить пар, а будут капать капли кипящей воды, которые могут оставить следы или пятна. В таких случаях система защиты от капель включается автоматически, чтобы предотвратить конденсацию воды, благодаря чему вы можете гладить деликатные ткани без риска их повреждения или появления пятен.

АНТИНАКИПНАЯ СИСТЕМА (ANTI-CALC)

Специальный смолистый фильтр, расположенный в резервуаре для воды, смягчает воду и предотвращает образование накипи на основании, подошве утюга.

Смолистый фильтр долговечен и не требует замены.

Внимание: используйте только водопроводную воду. Использование дистиллированной или деминерализованной воды снижает эффективность антикальциевой системы, изменяя ее физико-химические свойства.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ (AUTO-OFF)

Функция автоматического отключения выключает утюг, когда его оставляют без присмотра, повышая безопасность и экономя энергию.

1. Включите утюг в розетку.

Процесс предварительного нагрева: эта функция будет неактивна в течение первых двух минут, чтобы дать устройству время достичь заданной температуры.

Система защиты автоматически выключает устройство, а индикатор (9) начнет мигать в следующих случаях:

Если утюг не двигать в течение 30 секунд, когда он лежит на подошве или на боку.

Если утюг не двигать в течение 8 минут в вертикальном положении.

Чтобы снова включить утюг, просто осторожно переместите его.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

1. Установите регулятор температуры в положение MIN.
2. Отключите утюг от электрической розетки.
3. Опорожните резервуар.
4. Поставьте утюг в вертикальное положение на подставку.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После окончания использования парового утюга полностью опорожните резервуар для воды. Перед очисткой парового утюга убедитесь, что он отключён от электросети и полностью остыл. Не используйте чистящие средства с абразивными свойствами.

Для очистки внешних поверхностей используйте мягкую влажную ткань, а затем высушите. Не используйте химические растворители, так как они могут повредить поверхность. Для очистки основания утюга не используйте металлические мочалки или агрессивные чистящие средства, так как они могут повредить поверхность.

Чтобы удалить пригоревшие остатки, проведите горячим утюгом по влажной салфетке.

Для очистки подошвы утюга достаточно протереть ее мягкой влажной тканью, а затем высушить.

ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

Рекомендуется выполнять функцию самоочистки не реже одного раза в две недели.

1. Наполните резервуар для воды.
2. Установите максимальную температуру.
3. Установите ручку пара в положение .
4. Подключите утюг к электрической розетке.
5. Подождите, пока утюг нагреется и погаснет индикатор нагрева.
6. Отключите утюг от источника питания (очень важно!).
7. Держите утюг горизонтально над раковиной.
8. Установите ручку пара в положение  (очистка). Аккуратно перемещайте утюг вперед-назад. Из отверстий в основании утюга начнет вытекать горячая вода и пар вместе с загрязнениями.
9. Когда резервуар для воды опустеет, верните ручку пара в положение .

Снова подключите утюг к источнику питания, чтобы испарить остатки воды.

11. Отключите утюг от источника питания и проведите им по старой тряпке или ткани. Благодаря этому основание утюга будет сухим, затем можно убрать прибор на хранение.

Не используйте никаких химических добавок, ароматизаторов или средств для удаления накипи. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к потере гарантии.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг не нагревается	Проблема с подключением	Проверьте шнур питания, вилку и розетку.
	Регулятор температуры (7) установлен в нижнее положение	Переключите в более высокое положение, если это совместимо с тканью, которая гладится.
	Сработала система автоматического выключения (индикатор (9) мигает)	Чтобы снова включить утюг, просто осторожно переместите его.
Пар не выделяется	Недостаточное количество воды в резервуаре	Наполните резервуар водой.
	Регулятор пара (3) установлен на 	Установите регулятор пара в более высокое положение.
	Выбранная температура ниже температуры, указанной для парового глажения	Установите более высокую температуру, если она совместима с тканью, которая гладится.

Не работает функция выброса пара / вертикальное глажение	Утюг недостаточно нагрелся	Установите соответствующую температуру и дождитесь, пока индикатор (9) погаснет.
	Выбранная температура ниже температуры, указанной для парового глажения	Установите более высокую температуру, если она совместима с тканью, которая гладится.
	Регулятор температуры (7) установлен в нижнее положение	Отрегулируйте регулятор температуры на более высокое положение (между «**» и «MAX»), если это совместимо с тканью.
С подошвы (8) вместе с паром капает вода	Регулятор пара (3) установлен на слишком высокое значение в сочетании с низкой температурой	Установите регулятор пара в нижнее положение (см. раздел «Глажение с паром»).
	Кнопку подачи пара (2) нажали несколько раз подряд, не дождавись 5 секунд между каждым нажатием	Подождите 5 секунд между нажатиями.
Отложения выходят через отверстия в подошве (8)	Из паровой камеры образуется известковый налет	Выполните цикл очищения (см. раздел «Процесс удаления накипи»).
Функция распыления не работает	Недостаточно воды в резервуаре	Наполните резервуар водой.
Одежда имеет тенденцию прилипать	Температура слишком высокая	Установите регулятор температуры (7) на более низкое значение, подождите, пока утюг остынет.
Утюг выделяет дым и запах	Это может быть связано со смазкой некоторых частей внутри устройства	Это полностью нормально и через короткое время исчезнет.
Утюг выделяет пар и запахи	Это может быть вызвано смазкой некоторых внутренних элементов.	Это совершенно нормально и пройдет через некоторое время.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Информация о потреблении энергии устройством в режиме выключения, режиме ожидания и сетевом режиме ожидания в соответствии с Регламентом ЕС 2023/826 доступна по следующей ссылке: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ

ВНИМАНИЕ

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА СИГУРНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

ОПИСАНИЕ

1. Бутон за пръскане
2. Бутон за изстрелване на пара
3. Регулатор на парата
4. Капак за вход за вода
5. Дюзa за пръскане
6. Марка за ниво за максимално запълване
7. Контрол на температурата
8. Гладеща плоча
9. Пилотна светлина / AUTO-OFF
10. Захранващ кабел

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.

Извадете щепсела от контакта, преди да напълните уреда с вода или преди да излеете останалата вода след употреба. Уредът трябва да се използва и да се постави върху плоска , стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху стойката или петата, уверете се, че повърхността, върху която е поставена стойката или петата, е стабилна.

Уредът не трябва да се използва, ако е изпускан, ако има видими признаци на повреда или ако тече вода. С цел избягване на опасни ситуации, всяка работа или ремонт, от които уредът може да се нуждае, напр. смяна на повреден захранващ кабел, трябва да се извършва само от квалифициран персонал от оторизиран център за техническо обслужване. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или

умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите участващи. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца под 8-годишна възраст, когато е включен или изстива. Този уред е предназначен само за домашна употреба до 2000 м надморска височина. Ютията не трябва да се съхранява, докато не се охлади напълно.



ВНИМАНИЕ . Гореща повърхност.

ВНИМАНИЕ! Пластмасовите торби могат да бъдат опасни. За да избегнете опасност, дръжте пластмасовите торби далеч от бебета и деца. Не позволявайте на децата да играят с опаковъчни материали. Опасност от задушаване!

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен за домашна употреба и никога не трябва да се използва за търговска или промишлена употреба при никакви обстоятелства. Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна. Преди да включите уреда в електрическата мрежа, проверете дали напрежението в мрежата отговаря на указаното в характеристиките му плоча. Ако е абсолютно необходимо да използвате удължителен кабел, уверете се, че е подходящ за 16A и има контакт със заземителна връзка. Захранващият кабел не трябва да се заплита или увива около продукта по време на употреба. Не използвайте устройството и не свързвайте и изключвайте за захранване с ръце и/или мокри крака. Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите или да го използвате като дръжка. Не насочвайте пара към хора и животни. Уредът никога не трябва да се поставя директно под крана, за да се напълни резервоарът за вода. Никога не потапяйте желязо във вода или друга течност.

Изключете незабавно уреда от електрическата мрежа в случай на повреда или повреда и се свържете с официалната служба за техническа поддръжка. За да предотвратите всякакъв риск от опасност, не отваряйте уреда. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти на продукта. Продължете според раздела за поддръжка и почистване на това ръководство за почистване.

B&B TRENDS SL отхвърля всякаква отговорност за щети, които могат да настъпят на хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Преди да използвате ютията, моля, уверете се, че сте прочели ръководството за потребителя и сте разбрали всички части и функции на ютията. Уверете се, че сте отстранили опаковъчния материал и етикетите, преди да използвате за първи път.

По време на първото си използване ютията може да произведе определени изпарения и миризми, които ще изчезнат след няколко минути. Не пръскайте за първи път върху дрехите, тъй като може да има следи от мръсотия по гладещата плоча.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Включете щепсела в контакта. Контролната лампичка (9) ще светне. Когато контролната лампичка (9) изгасне, можете да започнете да гладите. Ако зададете по-ниска температура след гладене на висока температура, не се препоръчва да гладите, докато контролната лампичка (9) не светне отново.

НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Контролът на температурата (7) регулира температурата на гладещата плоча (8).

Винаги проверявайте дали етикет с инструкции за гладене е прикрепен към артикула за гладене. Следвайте инструкциите във всички случаи.

Завъртете контрола на температурата, за да зададете температурата, посочена в инструкциите за гладене или на етикета на платата.

МАРКИРАНЕ	ВИД ТЕКСТИЛ
• (1 точка)	Ацетат, еластан, полиамид, полипропилен
•• (2 точки)	Купро, полиестер, коприна, триацетат, вискоза, вълна
••• (3 точки)	Лен, памук
MAX	Лен, памук

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Изключете ютията от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара за вода.

Ютията е проектирана да използва нормална чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия район е твърда или полутвърда, смесете чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода, закупена от магазините в съотношение съответно 2:1 и 1:1 (дестилирана вода / чешмяна вода).

Можете да попитате за твърдостта на водата при вашия местен доставчик на вода.

Никога не използвайте 100% дестилирана или деминерализирана вода, дъждовна вода, омекотена вода, ароматизирана вода, вода от хладилници и климатизи, сушилници или други видове вода за приготвяне на вода за дома.

1. Отворете капака на входа за вода (4).

2. Бавно налейте вода.

3. Никога не пълнете над маркировката за ниво за максимално пълнене (6), за да избегнете разливане на вода.

4.b Затворете капака на входа за вода.

Важно: Резервоарът за вода трябва да се изпразва след всяка употреба.

СПРЕЙ

Това може да се използва за премахване на упоритите бръчки.

Докато има достатъчно вода в резервоара за вода, можете да използвате бутона за пръскане при всяка настройка на температурата по време на пара или сухо гладене.

Натиснете бутона за пръскане (1) няколко пъти, докато гладите.

Не използвайте функцията спрей с коприна!

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Настройте регулатора на температурата (7) на желаната позиция съгласно инструкциите на производителя на етикета.

Контролната лампичка (9) ще остане включена, докато ютията достигне желаната температура. След това контролната лампа (9) ще изгасне. Настройте регулатора на парата (3) в желаната позиция.

КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА (7)	ПРЕПОРЪЧВА СЕ ПОЗИЦИЯ НА НА ПАРА (3)
МИН.	
• (1 точка) / •• (2 точки)	
••• (3 точки) / МАКС.	

ВНИМАНИЕ: Избягвайте контакт с излизащата пара.

ГЛАДЕНЕ БЕЗ ПАРА

Парната ютия може да се използва на суха настройка или без вода в резервоара за вода. Най-добре е да избягвате пълен резервоар за вода, докато гладите на сухо.

1. Поставете регулатора на парата (3) в положение .

2. Изберете подходяща температура за вида на гладения материал.

Внимание: ако парната ютия е била използвана дълго време, тя е гореща и в нея няма вода. Не пълнете резервоара за вода с вода, докато ютията не се охлади напълно.

ИЗБОР ПАРА

Това може да се използва за премахване на упоритите бръчки или за притискане на остри гънки или плисета.

1. Поставете регулатора на температурата (7) на "MAX".

2. Натиснете бутона за изпускане на пара (2) многократно на интервали от поне 5 секунди.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

Това може да се използва за премахване на гънки от висящи дрехи, завеси и др.

1. Закачете дреха на закачалка за дрехи.

2. Задайте контрола на температурата (7) на "MAX".

3. Работете с ютията във вертикално положение на разстояние 10 см / 4 инча и натиснете бутона за пара (2*) многократно с паузи от най-малко 5 секунди.

ЗАЩИТА ОТ КАПКАНЕ

Благодарение на системата за защита от прокапване, можете безопасно да гладите дори най-деликатните тъкани. Винаги гладете такива тъкани на ниски температури.

Основата на ютията може да се охлади до степен, в която вече не произвежда пара, а вместо това капки вряща вода, които могат да оставят следи или петна.

В такива случаи системата против прокапване се активира автоматично, за да предотврати кондензацията на вода, което ви позволява да гладите деликатни тъкани без риск от повреда или петна.

СИСТЕМА ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК (ANTI-CALC SYSTEM)

Специален смолен филтър, разположен във водния резервоар, омекотява водата и предотвратява образуването на котлен камък върху основата и гладещата повърхност на ютията. Смолият филтър е издръжлив и не изисква подмяна.

Внимание: Използвайте само чешмяна вода. Използването на дестилирана или деминерализирана вода намалява ефективността на антикалциевата система, като променя нейните физични и химични свойства.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Функцията за автоматично изключване изключва ютията, когато е оставена без надзор, като по този начин повишава сигурността и пести енергия.

1. Включете ютията в контакта.

Процес на първоначално загряване: тази функция ще бъде неактивна през първите две минути, за да даде време на уреда да достигне зададената температура.

Защитната верига ще изключи уреда автоматично и светлинният индикатор (9) ще започне да мига в следните случаи:

Ако ютията не се движи в продължение на 30 секунди, докато лежи на гладещата си плоча или настрана. Ако ютията не се движи в продължение на 8 минути, докато е в изправено положение.

За да свържете отново ютията, просто я раздвижете внимателно.

СЛЕД ГЛАДЕНЕ

1. Задайте температурния контрол на позиция МИН.

2. Извадете щепсела от контакта.

3. Изпразнете водния резервоар.

4. Поставете ютията в изправено положение върху поставката.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

внимание! Опасност от изгаряне!

След употреба на парната ютия, изпразнете напълно резервоара за вода.

Не използвайте почистващи препарати с абразивни свойства.

За почистване на външните повърхности използвайте мека влажна кърпа и след това подсушете. Не използвайте химически разтворители, тъй като те могат да повредят повърхността. За почистване на основата на ютията не използвайте метални гъбки или агресивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността.

За да премахнете изгорелите остатъци, прокарайте гореща ютия върху влажна кърпа.

За да почистите подметката на ютията, просто я избършете с мека влажна кърпа и след това я подсушете.

ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

Препоръчително е функцията за самопочистване да се изпълнява поне веднъж на всеки две седмици.

1. Напълнете резервоара за вода.

2. Настройте максималната температура.

3. Поставете копчето за пара в положение 

4. Включете ютията в електрически контакт.

5. Изчакайте, докато ютията се загрее и индикаторът за нагриване изгасне.

6. Изключете ютията от захранването (много важно!).

7. Дръжте ютията хоризонтално над мивката.

8. Поставете копчето за пара в позиция  (почистване). Внимателно движете ютията напред-назад. Гореща вода и пара ще започнат да изтичат от отворите в основата на ютията, заедно с мръсотията.

9. Когато резервоарът за вода е празен, върнете копчето за пара в положение 

Включете ютията отново в контакта, за да се изпари останалата вода.

11. Изключете ютията от контакта и я прокарайте върху стар парцал или кърпа. Това ще изсуши основата на ютията, след което можете да приберете уреда за съхранение.

Не използвайте никакви химически добавки, аромати или препарати за отстраняване на котлен камък.

Неспазването на горепосочените правила може да доведе до загуба на гаранцията.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ютията не загрева	Проблем с връзката	Проверете основния мощностен доставчик, захранващия кабел и щепсела.
	Температурен контрол (7) комплект до е с ниско позиция	Задайте го да е с по-висока позиция, ако е съвместимо с плата, който гладите.
	Или система за автоматично изключване активирана ((9) индикатор мига)	За да се стартира отново ютията, просто леко я преместете.
Парта не излиза	Няма достатъчно вода в резервоара	Напълнете резервоара за вода.
	Пара регулатор (3) е комплект до  -то положение	Комплект на пара регулатор да е с по-висока позиция.
	Избраната температура е ниска (по-ниска от посочената за използване с пара)	Комплект да е с по-висока температура, ако съвпада с тъканта.
Застрелян на пара / вертикалната гладене функция не работи / пара / вертикално гладене	Ютията не е достатъчно гореща	Комплект и поддържайте подходящата температура и изчакайте достатъчно време, докато индикаторът (9) изгасне.
	Избраната температура е ниска спрямо препоръчаната за пара	Комплект на по-висока температура, ако е съвместима с плата.
	Температурен контрол (7) комплект до е с ниско позиция	Задайте го да е на „•“ и „MAX“, ако е съвместимо с плата.
Вода капе надолу на плочата / подошва (8) заедно с парата	Пара регулатор (3) е комплект на висока позиция в комбинация с ниска температура	Задайте на пара регулатор до по-ниска позиция (вж. раздел „Гладене с пара“).
	Пара натисната на натисната на няколко пъти подред без 5 секунда между всяко натискане	Натиснете с пауза между всеки цикъл – изчакайте 5 секунди между всяко натискане на бутон за изстрел на пара.
Депозити излизат навън през на дупки в плочата / подошва (8)	Следи на вар мащаб са кога на парата камера	Носете цикъл за почистване (вижте раздела „Процес на декарцификация“).
Функцията за пръскане не работи	Няма достатъчно вода в резервоара	Напълнете резервоара за вода.
Дрехите се слепени за залепват	Твърде висока температура	Задайте го на по-ниска температура, изчакайте, докато ютията се охлади.

Ютията произвежда изпарения и миризми	Това се дължи на смазване на някои части вътре в уреда	Това е напълно нормално и ще спре след кратко време.
Ютията отделя пара и миризми	Това може да се дължи на смазването на някои вътрешни компоненти.	Това е напълно нормално и ще премине след известно време.

ПРОДУКТ ИЗХВЪРЛЯНЕ



Този продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрически и електронни устройства, известна като WEEE (отпадъчно електрическо и електронно оборудване), предоставя правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчно електронно и електрически устройства. Направи не изхвърлям на това продукт в на кошче, вместо отивам да се на център за събиране на електрически и електронни отпадъци най-близо до вашия дом.

Информация за консумацията на енергия от уреда в режим изключено, в режим на готовност и в мрежови режим на готовност, в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/826, може да бъде намерена на следния линк: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Ние надежда че ти ще бъда удовлетворен с това продукт.

МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ І ПРИНОСИВ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ОПИС

1. Кнопка розпилювача
2. Кнопка викидання пари
3. Регулятор пари
4. Кришка резервуара для води
5. Розпилювач
6. Маркування максимального рівня заповнення
7. Регулятор температури
8. Підшва праски
9. Контрольна лампа / AUTO-OFF
10. Кабель живлення

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад може використовуватись дітьми віком 8 років і більше, особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами без досвіду і знань, якщо вони пройшли контроль або інструктаж щодо безпечного застосування приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Очищення та обслуговування приладу не повинні проводитись дітьми без нагляду.

Якщо шнур пошкоджено, то задля уникнення небезпеки його має замінити виробник, служба гарантійного обслуговування або кваліфіковані особи.

Не можна залишати праску без нагляду, поки її підключено до мережі живлення.

Перед наповненням резервуара для води необхідно вийняти вилку з розетки.

Праску слід використовувати і розташовувати на

рівній стійкій поверхні. Ставлячи праску на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій встановлено підставку, є стійкою.

Забороняється використовувати праску, якщо її впустили, якщо є видимі ознаки пошкодження або якщо вона протікає. Зберігайте праску і шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років, коли вона перебуває під напругою або охолоджується. Цей пристрій призначено для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря. Праску не слід ставити на зберігання, поки вона повністю не охолоне.



УВАГА Гарячі поверхні. Під час використання поверхні можуть нагріватись.

УВАГА! Пластикові пакети можуть бути небезпечними. Щоб уникнути небезпеки, тримайте пластикові пакети подалі від немовлят і дітей. Не дозволяйте дітям грати з упаковочними матеріалами. Небезпека удушень!

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений лише для домашнього використання і за жодних обставин не повинен використовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неправильне використання або неправильне поводження з виробом анулює гарантію.

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга в мережі відповідає вимогам, зазначеним на ярликові виробу. Якщо ви використовуєте один адаптер, переконайтеся, що він може досягати 16 А і укомплектований роз'ємом заземлення. Під час експлуатації мережевий кабель не повинен сплутуватися або намотуватися на прилад. Не використовуйте, не підключайте і не відключайте прилад від мережі мокрими руками або ногами. Не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від розетки або перенести виріб. Не спрямовуйте пару на людей і тварин. Щоб наповнити резервуар для води, не розміщуйте прилад під краном, не занурюйте його у воду або інші рідини. У разі поломок або пошкодження приладу негайно вимкніть його з мережі і зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Щоб уникнути нещасних випадків, не відкривайте пристрою. Виконувати ремонтні роботи або технічне обслуговування приладу може тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду. Ремонт цього приладу може виконувати тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду. Для очищення дійте згідно з розділом «Техобслуговування і очищення» цієї інструкції.

Компанія «B & B TRENDS S.L.» не несе жодної відповідальності за шкоду, яка може бути заподіяна людям, тваринам або предметам у результаті недотримання інструкцій.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед використанням праски прочитайте інструкцію з експлуатації та переконайтеся, що ви розумієте будову праски та її функції. Перед першим використанням пристрою зніміть усі пакувальні матеріали та етикетки. Коли праска використовується вперше вона може виділяти випаровування та запахи, які зникають через кілька хвилин. Не використовуйте розприскувач під час першого використання безпосередньо на одязі, тому що на підшві може залишитися бруд.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Підключіть вилку до розетки. Контрольна лампа (9) загориться. Коли контрольна лампа (9) згасне, можна приступати до прасування. Якщо після прасування при високій температурі ви встановите нижчу температуру, не рекомендується прасувати до повторного загоряння контрольної лампи (9).

ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Регулятор температури (7) використовується для встановлення температури підшви праски (8). Завжди перевіряйте, щоб на випрасуваному виробі була етикетка з інструкціями щодо прасування. У всіх випадках дотримуйтесь цих інструкцій.

Встановіть регулятор температури на правильну температуру, зазначену в інструкціях з прасування або на етикетці тканини. Вставте вилку в розетку. Індикатор (9) світитиметься, коли праска нагрівається, і гасне, коли досягається задана температура.

МАРКУВАННЯ	ТИП ТЕКСТИЛУ
• (1 крапка)	Ацетат, еластан, поліамід, поліпропілен
•• (2 крапки)	Купро, поліестер, шовк, триацетат, віскоза, вовна
••• (3 крапки)	Льон, бавовна
MAX	Льон, бавовна

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж наповнювати резервуар, вимкніть праску з розетки.

Праска розрахована на використання звичайної водопровідної води. Якщо вода, у якій ви використовуєте праску, жорстка або напівтверда, використовуйте суміш відповідно 2:1 і 1:1 (дистильована/водопровідна вода) водопровідної води та дистильованої або демінералізованої води, придбаної в магазині.

Запитайте у місцевого постачальника води про жорсткість води.

Не використовуйте тільки дистильовану або демінералізовану воду, дощову воду, пом'якшену воду, ароматизовану воду, воду з інших приладів, наприклад, холодильників, кондиціонерів, сушарок, або інші види води, приготовані в домашніх умовах.

1. відкрийте кришку резервуара для води (4).
2. повільно влийте воду.
3. ніколи не заповнюйте вище позначки максимального рівня заповнення (6), щоб уникнути розливу води.
4. закрийте кришку резервуара для води.

Важливо: Резервуар для води слід спорожнювати після кожного використання.

РОЗПИЛЮВАЧ

Його можна використовувати для видалення стійких складок.

Якщо в резервуарі достатньо води, ви можете використовувати кнопку розпилення при будь-якій температурі під час прасування з паром або під час сухого прасування.

Під час прасування кілька разів натисніть кнопку розпилювача (1).

Не використовуйте функцію розпилювача під час прасування шовку!

ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ

Встановіть регулятор температури (7) у бажане положення відповідно до вказівок виробника на ярлику. Контрольна лампочка (9) горітиме, поки праска не досягне потрібної температури. Потім контрольна лампа (9) погасне. Встановіть регулятор пари (3) у бажане положення.

РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ (7)	РЕКОМЕНДОВАНЕ ПОЛОЖЕННЯ РЕГУЛЯТОРА ПАРИ (3)
МИН.	
• (1 крапка) / •• (2 крапки)	
••• (3 крапки) / МАКС.	

УВАГА: Уникайте контакту з паром, що випускається.

ПРАСУВАННЯ БЕЗ ВИКОРИСТАННЯ ПАРИ

Праску можна використовувати як з водою в резервуарі для води, так і без неї. Під час сухого прасування краще не наповнювати резервуар водою.

1. Встановіть регулятор пари (3) у положення .
2. Виберіть відповідну температуру для типу тканини, яку ви прасуєте.

ВИКИД ПАРИ

За допомогою цієї функції можна видалити стійкі зморшки або розгладити різкі складки або згини.

1. Встановити регулятор температури (7) в положення "MAX".
2. Кілька разів натиснути кнопку викиду пари (2) з інтервалом не менше 5 секунд.

Увага: якщо парова праска використовувалася протягом тривалого часу, вона гаряча і в ній немає води.

Не наповнюйте резервуар водою, поки праска повністю не охолоне.

Увага: щоб запобігти витіканню води з основи праски, не утримуйте кнопку пари довше 5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ПРАСУВАННЯ

За допомогою цієї функції ви можете прибрати складки з висячого одягу, штор тощо.

1. Повісьте одяг на вішалку.
2. Встановіть регулятор температури (7) у положення «MAX».
3. Використовуйте праску у вертикальному положенні в межах 10 см/4 дюймів від натискання кнопки пари (2) кілька разів з інтервалом принаймні 5 секунд.

Увага: щоб запобігти витіканню води з основи праски, не утримуйте кнопку пари довше 5 секунд.

ФУНКЦІЯ ANTI-DRIP

Завдяки системі захисту від крапель ви можете безпечно прасувати навіть найделікатніші тканини. Завжди прасуйте такі тканини при низькій температурі.

Основа праски може охолонути до такої міри, що з неї більше не буде виходити пара, а будуть капати краплі киплячої води, які можуть залишити сліди або плями.

У таких випадках система захисту від крапель вмикається автоматично, щоб запобігти конденсації води, завдяки чому ви можете прасувати делікатні тканини без ризику їхнього ушкодження або появи плям.

СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ (ANTI-CALC SYSTEM)

Спеціальний смолистий фільтр, розташований у резервуарі для води, пом'якшує воду і запобігає утворенню накипу на основі, підшві праски.

Смолистий фільтр довговічний і не потребує заміни.

Увага: використовуйте тільки водопровідну воду. Використання дистильованої або демінералізованої води знижує ефективність антикальцієвої системи, змінюючи її фізико-хімічні властивості.

ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВИМКНЕННЯ

Функція автоматичного вимкнення вимикає праску, коли її залишають без нагляду, підвищуючи безпеку та заощаджуючи енергію.

Увімкніть праску в розетку.

Процес попереднього нагріву: ця функція буде неактивною протягом перших двох хвилин, щоб дати пристрою час досягти заданої температури. Система захисту автоматично вимкне пристрій, а індикатор (9) почне блимати в наступних випадках:

Якщо праску не рухати протягом 30 секунд, коли вона лежить на підшві або на боці.

Якщо праску не рухати протягом 8 хвилин у вертикальному положенні.

Щоб знову увімкнути праску, просто обережно перемістіть її.

ПІСЛЯ ПРАСУВАННЯ

1. Встановіть регулятор температури в положення MIN.
2. Вийміть штепсель із розетки.
3. Спорожніть резервуар для води.
4. Поставте праску на підставку (вертикально на задню частину).

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після закінчення використання парової праски повністю спорожніть резервуар для води.

Увага! Ризик опіків!

Завжди від'єднуйте прилад від мережі перед чищенням або обслуговуванням.

Не використовуйте засоби для чищення з абразивними властивостями.

Для очищення зовнішніх поверхонь використовуйте м'яку вологу тканину, а потім висушіть. Не використовуйте хімічні розчинники, оскільки вони можуть пошкодити поверхню. Для очищення основи праски не використовуйте металеві мочалки або агресивні засоби для чищення, оскільки вони можуть пошкодити поверхню. Щоб видалити пригорілі залишки, проведіть гарячою праскою по вологій серветці. Для очищення підшви праски досить протерти її м'якою вологою тканиною, а потім висушити.

ФУНКЦІЯ САМООЧИЩЕННЯ

Рекомендується виконувати функцію самоочищення не рідше одного разу на два тижні.

1. Наповніть резервуар для води.
2. Встановіть максимальну температуру.
3. Встановіть ручку пари в положення .
4. Підключіть праску до електричної розетки.
5. Зачекайте, поки праска нагріється і згасне індикатор нагрівання.

6. Відключіть праску від джерела живлення (дуже важливо!).
7. Тримайте праску горизонтально над раковиною.
8. Встановіть ручку пари в положення  (очищення). Акуратно переміщайте праску вперед-назад. З отворів в основі праски почне витікати гаряча вода і пара разом із забрудненнями.
9. Коли резервуар для води спорожніє, поверніть ручку пари в положення .
- Знову підключіть праску до джерела живлення, щоб випарувати залишки води.
11. Вимкніть праску від джерела живлення і проведіть нею по старій ганчірці або тканині. Завдяки цьому основа праски буде сухою, потім можна прибрати прилад на зберігання.
- Не використовуйте жодних хімічних добавок, ароматизаторів або засобів для видалення накипу.
- Недотримання вищевказаних правил може призвести до втрати гарантії.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ВІРОГІДНА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Праска не нагрівається	Проблема з підключенням	Перевірте шнур живлення, вилку та розетку
	Регулятор температури (7) встановлений в нижче положення	Перемістіть у більш високе положення, якщо це сумісно з тканиною, яка прасується
	Спрацювала система автоматичного вимкнення (блимає індикатор (9))	Щоб знову увімкнути праску, просто обережно перемістіть її
Пара не виділяється	Недостатня кількість води в резервуарі	Наповніть резервуар водою
	Регулятор пари (3) встановлено на 	Встановіть регулятор пари у вище положення
	Вибрана температура нижча за температуру, зазначену для прасування з паром	Встановіть вищу температуру, якщо вона сумісна з тканиною, яку прасують
Не працює функція викиду пари/вертикальне прасування	Обрана температура нижча за температуру, вказану для парового прасування	Встановіть вищу температуру, якщо це сумісно з тканиною, що прасується
	Регулятор температури (7) встановити в низьке положення	Відрегулюйте вище положення (між «***» і «MAX»), якщо воно сумісне з тканиною, яку ви прасуєте
	Температурен контрол (7) комплект до є с ниско позиция	Задайте го да е на „*“ и „MAX“, ако е съвместимо с плата.
З підшви (8) разом з паром капає вода	Регулятор температури (7) встановити в низьке положення	Відрегулюйте вище положення (між «***» і «MAX»), якщо воно сумісне з тканиною, яку ви прасуєте
	Регулятор пари (3) встановлено занадто високо в поєднанні з низькою температурою	Встановіть регулятор пари в нижче положення (див. розділ «Прасування з паром»)
	Кнопку подачі пари (2) натиснули кілька разів, не чекаючи 5 секунд між кожним натисканням	Зачекайте 5 секунд між кожним натисканням кнопки викиду пари
Відкладення виходять через отвори в підшві (8)	З парової камери утворюється вапняний наліт	Виконайте цикл очищення (див. розділ «Процес видалення накипу»)
Функція розпилення не працює	Недостатня кількість води в резервуарі	Наповніть резервуар водою

Одяг має тенденцію до прилипання	Температура занадто висока	Встановіть регулятор температури (7) в нижнє положення і почекайте, поки праска охолоне
Праска виділяє пар та запахи	Це може бути спричинено змащенням деяких внутрішніх елементів.	Це абсолютно нормально і мине через деякий час.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Інформацію про споживання енергії пристроєм у режимі вимкнення, режимі очікування та мережевому режимі очікування відповідно до Регламенту ЄС 2023/826 можна знайти за наступним посиланням: <https://zelmer.pl/content/ecodesign-info.html>

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

KARTA GWARANCYJNA

**Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul.
Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa**

NAZWA URZĄDZENIA:

TYP, MODEL:

DATA ZAKUPU:

1. Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (KRS: 0000735164), wyłączny dystrybutor marki Zelmer w Polsce, udziela dobrowolnej gwarancji na stanowiące Państwa własność Urządzenie objęte niniejszą gwarancją (dalej jako: „Urządzenie”).
2. Zasady i warunki gwarancji opisane zostały w punkcie „Ogólne warunki gwarancji”.
3. Dystrybutor udziela również dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia. Dodatkowa gwarancja przysługuje wyłącznie konsumentom.
4. Zasady i warunki dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia zostały opisane w punkcie „Warunki dodatkowej gwarancji”.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Podstawowe informacje

1. Niniejsza gwarancja udzielana jest przez dystrybutora, Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000735164, NIP 5223128159, kapitał zakładowy 105 000,00 zł, zwaną w dalszej części Gwarantem.
2. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia wynikające z niewłaściwego wykonania Urządzenia bądź jego części, które czynią je nieprzydatnym do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Urządzeniu istniejących w chwili wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu w pierwszej sprzedaży detalicznej.
4. Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej do celu użytku domowego niezwiązanego z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (konsument) oraz 12 miesięcy w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej związanej z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (przedsiębiorca) od daty wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu.
5. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dla produktów zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - 1) uszkodzenia mechaniczne, np. odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki Urządzenia,
 - 2) uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji Urządzenia (chemicznej lub termicznej),

- 3) uszkodzenia powstałe w wyniku ingerencji wody lub innej cieczy,
 - 4) uszkodzenia powstałe w wyniku używania Urządzenia niezgodnie z instrukcją do niego dołączoną,
 - 5) uszkodzenia powstałe w wyniku podejmowania prób naprawy Urządzenia przez nieautoryzowany serwis,
 - 6) uszkodzenia powstałe w wyniku modyfikacji lub niepoprawnej instalacji oprogramowania,
 - 7) uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu, takich jak szczotki, worki, filtry, rury giętkie,
 - 8) uszkodzenia powstałe w wyniku wylądowań atmosferycznych, przepięć, innych zakłóceń w sieciach elektrycznych,
 - 9) uszkodzenia spowodowane zaistnieniem siły wyższej (tj. np. pożarem, trzęsieniem ziemi, działaniami wojennymi lub innymi nieprzewidzianymi zdarzeniami zewnętrznymi).
7. W przypadku braku zgodności Urządzenia z umową uprawnionemu przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt Gwaranta, a udzielona gwarancja nie ma wpływu na możliwość skorzystania z tych środków ani ich zakres. W szczególności niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. Wykonywanie uprawnień z tytułu gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. W razie wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

Procedura gwarancyjna

8. Dokumentem uprawniającym do skorzystania z gwarancji jest dowód zakupu (np. paragon z kasy fiskalnej, faktura).
9. Zgłaszając usterkę należy skontaktować się z Gwarantem poprzez Autoryzowany Serwis Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl lub dostarczyć Urządzenie do miejsca zakupu (punktu sprzedaży detalicznej). W przypadku dostarczenia Urządzenia do miejsca zakupu zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer dokonuje sprzedawca detaliczny w imieniu uprawnionego.
10. Wysyłka Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer odbywa się za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta, po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia zgodnie z punktem 9 Ogólnych Warunków Gwarancji i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego (RMA).
11. Uprawniony obowiązany jest udostępnić Urządzenie do odbioru przez Autoryzowanego Serwisu Zelmer za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszty dostarczenia Urządzenia oraz odpowiedzialność za szkody powstałe w transporcie ponosi uprawniony.
12. Dostarczone Urządzenie powinno być kompletne. Do Urządzenia powinny być dołączone opis wady, kopia dowodu zakupu, adres zwrotny uprawnionego oraz telefon kontaktowy.
13. Urządzenie powinno zostać przygotowane do transportu zgodnie z wymogami określonymi przez wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przypadku braku zabezpieczenia Urządzenia do transportu zgodnie z przedmiotowymi wymogami, Gwarant nie odpowiada za uszkodzenia w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia Urządzenia w transporcie zalecane jest spisanie protokołu szkody z przedstawicielem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie.

15. Dostarczone Urządzenie powinno spełniać ogólnie przyjęte normy czystości, w szczególności zostać dostarczone w stanie wolnym od zabrudzeń i zanieczyszczeń zewnętrznych. W przeciwnym razie Gwarant ma prawo do odmowy naprawy Urządzenia i zwrotu Urządzenia na koszt uprawnionego.

16. Po dostarczeniu Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer wady ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte przez Gwaranta.

17. Gwarant obowiązany jest udzielić odpowiedzi na informację o usterce w terminie 14 dni od dnia jej zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.

18. Wady Urządzenia ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w możliwie najkrótszym terminie, od 14 do 21 dni roboczych od daty dostarczenia Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.

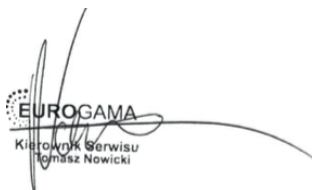
19. W razie braku możliwości usunięcia wady stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis Zelmer, uprawnionemu przysługuje prawo do nieodpłatnej wymiany Urządzenia na nowe. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis Zelmer.

20. W razie braku możliwości wymiany Urządzenia na nowe, uprawnionemu przysługuje zwrot środków na zakup Urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących należy skontaktować się z Działem Księgowym Gwaranta pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: dzialfinansowy@zelmer.pl.

21. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis Zelmer może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl.

22. Autoryzowany Serwis Zelmer prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od ich dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl w celu sprawdzenia dostępności produktów oraz ich kosztu.

23. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl.



EUROGAMA
Kierownik Serwisu
Tomasz Nowicki

Назва і вид виробу

A - гарантійний талон

Серія	
Дата продажу	підпис продавця
Печатка пункту продажу	

Назва і вид виробу

B - гарантійний талон

Серія	
Дата продажу	підпис продавця
Печатка пункту продажу	

Назва і вид виробу

C - гарантійний талон

Серія	
Дата продажу	підпис продавця
Печатка пункту продажу	

ГАРАНТІЙНА КАРТА

Назва і вид виробу:

Серія

УМОВИ ГАРАНТІЇ

- Гарантійний термін на продукцію Zelmer становить, 24 місяці з дати продажу, зазначеної в гарантійному талоні. Дефекти та несправності, виявлені в період гарантійного обслуговування, будуть усунені безоплатно.
- Дефекти, що виникли з вини виробника, виявлені протягом гарантійного терміну, можуть бути усунені тільки авторизованим сервісним центром протягом 14 днів.
- Після отримання товару та перевірки дійсності заявки в Авторизованому сервісному центрі, продукт підлягає ремонту або при неможливості проведення ремонту - обміну на аналогічний.
- Якщо необхідно замінити товар на новий, кінцевий покупець отримує аналогічний від Продавця або дистриб'ютора, а якщо неможливо замінити обладнання, відшкодження товару розглядаються пошкодження, які виникли з вини користувача і не підлягають гарантійному ремонту. Погратплення рідин, сторонніх предметів, комах, інші порушення умов експлуатації, які потягли за собою вихід з ладу товару, також не покриваються гарантійними зобов'язаннями. Проведення ремонтних робіт не авторизованим сервісним центром анулює дію гарантійних зобов'язань.
- Умова прийняття обладнання на гарантійне обслуговування є:
 - Документ, що підтверджує дату покупки (каптіанція / рахунок-фактура / чек);
 - наявність коректно заповненого гарантійного талона (всі поля).Продавець зобов'язаний заповнити Гарантійну карту. Не заповнена Гарантійна карта, а також відсутність документа, що підтверджує факт і дату покупки, є підставою для відмови в наданні гарантійного обслуговування.
- Дефекти, що виникли з вини виробника, виявлені протягом гарантійного терміну, можуть бути усунені тільки Авторизованим сервісним центром протягом 14 днів.
- Кількість безкоштовних гарантійних ремонтів виробу (на період гарантійного терміну), доступних на 1 одиницю товару - 3.
- Після закінчення гарантійного терміну Авторизований сервісний центр може провести платний ремонт. Вартість ремонту визначається індивідуально, залежно від можливості і складності ремонту. Щоб дізнатися, про можливість проведення та вартість ремонту звертайтеся в Авторизований сервісний центр за телефоном **(067)583-30-30** або по електронній пошті: **service@zelmer.com.ua**
- Звертаємо Вашу увагу, що Авторизований сервісний центр Zelmer виконує гарантійний ремонт тільки тих моделей продукції, які продані на території України з червня 2020 року. Наявність загальної комплектуючих в сервісі можлива тільки лише для моделей вироблених і придбаних починаючи з даного періоду. З повними умовами гарантійного обслуговування можна ознайомитися на сайті **zelmer.com.ua**.

Правила приймання техніки в ремонт

- У випадку, коли прилад вийшов з ладу, необхідно відправити його до найближчого авторизованого сервісного центру Zelmer (навіть якщо період дії гарантійного строку вже закінчився). Для прийому техніки для проведення ремонтних робіт необхідно правильно підготувати.
- Прикласти до товару документ, що підтверджує дату придбання. Це може бути рахунок-фактура, чек.
 - Перевірити наявність коректно заповненого гарантійного талона (всі поля – дата покупки, назва моделі, серійний номер товару).
 - Прилад має бути чистим. Необхідно видалити всі забруднення (пил, бруд) талабо залишки їжі, якщо техніка призначена для роботи з продуктами.
 - Додайте короткий опис несправності/дефекту.
 - Виріб повинен бути ретельно улакований у заводську або іншу упаківку, яка повинна забезпечити збереження та цілісність товару у процесі доставки у сервіс.
- Доставка побутової техніки Zelmer до сервісних центрів здійснюється транспортними компаніями Нова Пошта або Мст Експрес. Шановні споживачі, звертаємо Вашу увагу, що згідно пункту 5 статті 8 "Закону України про захист прав споживачів" доставка великогабаритних товарів і товарів вагою понад п'ять кілограмів (в період гарантійного обслуговування) до Сервісного центру, для здійснення гарантійного ремонту та їх повернення споживачеві здійснюється за рахунок продавця, виробника (підприємства, що задовольняє вимоги споживача, встановлені частинною першою цієї статті). Товари, за вагою або габаритами менше п'яти кілограмів доставляються до Сервісного центру та повертаються за рахунок споживача. Проведення ремонтних робіт у гарантійний період – безкоштовне.



ТОВ «К-ГРУП» **Офіційний представник компанії ZELMER в Україні.**

Виробник: Бі енд Бі Трейдб Єс. Ел., Калонія, Eurogama Sp. Z o.o.24 Пл. Ай., Са Н'Олер, 08130, Стг. Перпетуе де Морда (Барселона), Іспанія; Серотама Сп. з о.о., Алев Ерозоліміські 200/225, 02-486, Варшава, Польща.

Пропозиції скарги надіслати:
office@zelmer.com.ua
Офіційний сайт:
www.zelmer.com.ua

Анотація Сервісного центру про здійснений ремонт

Дата повідомлення № замовлення	Дата виконання	Обсяг ремонту	Підпис та печатка Сервісного центру

УВАГА! Під час ремонту дозволяється відрізувати лише одного талона гарантійної карти.

УВАГА! Розбірливо заповніть кульковою ручкою!		
Печатка місця продажу		
Дата продажу - підпис продавця		

Заповнюється продавцем разом зі розділами гарантійних карток

Талон становить додаток до рахунку
№
Підпис та печатка Сервісного центру
Дата

Талон становить додаток до рахунку
№
Підпис та печатка Сервісного центру
Дата

Талон становить додаток до рахунку
№
Підпис та печатка Сервісного центру
Дата

SERIE: ZLM
PRODUCĂTOR: ZELMER
Produs
Ștampilă importator
Model
Serie aparat
Vânzător
Semnătura și ștampilă vânzătorului
Factura nr
Data

Am primit produsul în perfectă stare, însoțit de instrucțiuni de utilizare. Semnătură client: _____

Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile OUG140/2021 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, r epublicata, precum si cu modificările introduse de OUG174/2008.**ATENȚIE!** Consumatorul are dreptul la masuri corective din partea vanzatorului, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor, iar aceste masuri corective nu sunt afectate de prezenta garantie comerciala. Termenul de garanție este de **2 ani** de la data achiziției pentru **persoane fizice** și **1 an** pentru **persoane juridice**. Durata medie de utilizare este de 3-5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de folosire. Cumpărătorul are obligația utilizării produsului conform instrucțiunilor de utilizare și de asemenea are obligația de a păstra certificatul de garanție împreună cu documentul de plată. În cazul lipsei conformității, consumatorul are dreptul de a solicita vanzatorului, ca masura reparatorie, repararea produsului sau inlocuirea acestuia, in fiecare caz f ara plata, exceptand situatia in care solicitarea este imposibila sau disproportionata, luand in considerare toate circumstantele, inclusiv urmatoarele: a) valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea; b) gravitatea neconformitatii sau c) daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator.

Operațiunile de service efectuate în perioada de garanție vor fi menționate pe documente separate. Aceste documente devin partea integrantă din Certificatul de Garanție. Produsele neridicate de la unitatea de service în termen de 60 de zile de la finalizarea operațiunilor vor fi declarate abandonate și predate centrelor de colectare. Prin semnarea prezentului certificat de garanție, cumpărătorul își asumă obligația de a lua la cunoștință condițiile de garanție înscrise în prezenta. Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

Perioada de garanție se prelungește cu durata de timp cât aparatul s-a aflat în service.

NR	DATA SESIZĂRII	DATA TERMINĂRII REPARATIEI	PRELUNGIREA GARANȚIEI	UNITATE SERVICE	SEMNĂTURA DEPANATOR	SEMNĂTURA CUMPĂRĂTOR

Ce nu acoperă garanția

Deteriorările deliberare sau din neglijență, datorate nerespectării instrucțiunilor de utilizare sau instalare, conectarea produsului la un voltaj necorespunzător, deteriorările cauzate de reacții chimice sau electro-chimice, rugină, coroziune, inclusiv cele produse de nivelul de duritate al apei sau condiții necorespunzătoare de mediu. Consumabilele, inclusiv baterii și lămpi. Componentele non-funcționale și decorative care nu afectează în mod obișnuit modul de folosire al produsului, inclusiv zgărieturi și diferențe de culoare. Deteriorările accidentale cauzate de obiecte sau substanțe străine. Deteriorarea următoarelor componente: sticlă ceramică, accesorii, țevile pentru alimentare și scurgere, lămpi, ecrane, butoane, învelșuri, cu excepția cazurilor în care aceste deteriorări se dovedesc a fi cauzate de defecte de fabricație. Folosirea produsului în alt scop decât cel casnic, de exemplu, în scopuri profesionale. Consumatorul are obligația de a prezenta certificatul de garanție și factura (bonul de cumpărare) la întocmirea reclamației plasate la defectarea produsului. Pe parcursul termenului de garanție, unitatea de service va repara sau înlocui produsul, după caz. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua conform prevederilor legale în cadrul unei perioade de timp de 15 zile.

Procedura de urmat pentru a obține aplicarea garanției comerciale

Pentru a putea beneficia de prezenta garanție comercială, consumatorul se poate prezenta fizic în magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau poate contacta direct (telefonic sau prin e-mail) call center-ul Premium Appliances srl, datele de contact regasindu-se pe ultima pagina a prezentului certificat de garanție. **Reparațiile necorespunzătoare efectuate asupra aparatului pot afecta securitatea acestuia și pot produce defecțiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situații vă recomandăm efectuarea oricăror reparații/verificări în exclusivitate la centrele autorizate.**

DISTRIBUTOR: ZELMER ROMANIA
PARTENER SERVICE: S.C. PREMIUM APPLIANCES S.R.L.

Strada Ecaterina Varga nr.2 - Aiud, Județul Alba.

 Email: emil.voican@premium-electrocasnice.ro / office@okapigroup.ro

Telefon: 0769 224 338 / 0264 434 242

EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear.

This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden. Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unsachgemäße oder unvorsichtige Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können. Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienste.

CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L. Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L., nebo byl produkt používán nepatříčně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list. Pro snadší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si prohlédněte další informace o poprodejních službách na www.zelmer.com

SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Všetky neoprávnené zásahy osobami, ktoré nemajú povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neoprávnené alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní. Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobek kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garatálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátoz az Ön 1999/44/ EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével.

A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása / javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt áadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelország területén kívüli műszaki szervíz és vevőszolgálati szolgáltatások igénybevételéhez érdemes fordulni ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput,

пентру о периодă де дои ани. Їн cazul defectării пе периодă ацестей гаранџии, utilizatorii ау dreptul сă репаре sau сă чнlocуiасcă produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepџia cazului чн care una dintre ацесте опџiуni се dovedește а fi imposibil de чndeplinit sau nu este disproportіonată.

Їн ацест caz, puteџi opta pentру о reducere de preџ, sau anularea vănzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vănzări. Această garanџie acoperă џi чнlocuirea pieselor de schimb, cu condiџia ca produsul сă fi fost folosit conform recomandărilor specificate чн ацест manual, pentру ambele cazuri, џi сă nu fi fost modificat de о терџа parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanџia nu va acoperi nici о piesă supusă uzurii. Această garanџie nu afectează drepturile dvs. чн calitate de consumator, чн conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentру statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANџIEI

Clienџii trebuie сă contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. чн vederea reparării produsului. Astfel orice modificare а produsului efectuată de о persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare а ацестуia va anula ацестă гаранџie. Garanџia trebuie сă fie completată integral џi livrată чмпреună cu documentul de cumpărare sau expediere, чн vederea exercitării efective а drepturilor чн baza ацестей гаранџii.

Această garanџie trebuie păstrată de către utilizator алături de factură, bonul de primire sau expediere, pentру а facilita exercitarea ацестор drepturi. Pentру serviciul tehnic џi serviciul de post-vănzare чн аfara teritoriului Poloniei, trimiteџi чнtrebarea чн punctul de vănzare de la care аџi аchiziџionat produsul sau consultaџi informaџiile post-vănzare de пе www.zelmer.com

RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению.

В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L., на проведение ремонта изделий. Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует связаться с точкой продаж, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намяса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИСПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта. Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба ще анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемо-предавателния протокол, за да може действително да се упражнят правата по тази гаранция. Гаранцията следва да остане у клиента заедно с фактурата, касовата бележка или приемо-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

УА / ГАРАНТИЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компания B&B TRENDS, S.L. гарантуе, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним.

У цьому випадку покупець має право вибирати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів. Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання виробу. Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного і післяпродажного обслуговування в межах або за межами території Польщі зверніться до продавця, в якого ви придбали товар, або уточніть інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

Паровой утюг / Парова праска

SERIES: ZIR , MOD: ZIR4800 Prime Steam

220-240V~ 50-60Hz 2800-3200W

Type: P05A-01-s7

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

B&B TRENDS, S.L.

C. Cataluña, 24 · Pl. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · Spain

07/2025